

WE-B Power Spreader



CZ

H

PL

HR

SK

SLO

BG

RUS

RO

TR

GR

Návod k použití 4

Használati utasítás 8

Instrukcja obsługi 12

Upute za uporabu 16

Návod na obsluhu 20

Navodilo za uporabo 24

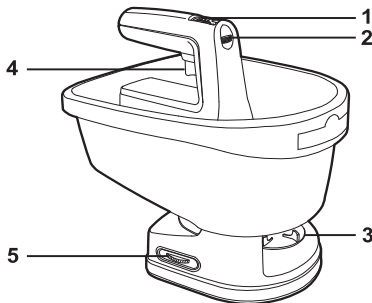
Инструкция за употреба 28

Инструкция по применению 32

Instrucțiunile de folosire 37

ullanma Talimatı 41

Οδηγίες χρήσης 45

**(CZ)**

- 1 Bezpečnostní spínač
- 2 Nastavení množství posypu
- 3 Aplikační kolečko
- 4 Spínač
- 5 Nastavení otáček motoru

(H)

- 1 biztonsági kapcsoló
- 2 szórási mennyiség beállító
- 3 szórókerék
- 4 be- / kikapszoló
- 5 motor fordulatszám beállító

(PL)

- 1 Wyłącznik bezpieczeństwa
- 2 Regulacja ilości rozsiewanego materiału
- 3 Koło rozsiewające
- 4 Włącznik/ wyłącznik
- 5 Regulacja prędkości obrotowej silnika

(HR)

- 1 Sigurnosna sklopka
- 2 Podešavanje količine rasipanja
- 3 Kotač za rasipanje
- 4 Prekidač za uključenje/isključenje
- 5 Podešavanje broja okretaja motora

(SK)

- 1 Bezpečnostný spínač
- 2 Nastavenie množstva výsevu
- 3 Aplikačné koliesko
- 4 Spínač
- 5 Nastavenie otáčok motora

(SLO)

- 1 Varnostno stikalo
- 2 Nastavitev količine trosenja
- 3 Kolo za trosenje
- 4 Stikalo za vklop in izklop
- 5 Nastavitev števila vrtljajev motorja

(BG)

- 1 Защитен изключвател
- 2 Регулиране на разпръснатото количество
- 3 Разпръскващ диск
- 4 Включвател/ прекъсвач
- 5 Регулиране на оборотите на двигателя

(RUS)

- 1 Предохранительный выключатель
- 2 Регулировка количества разбрасываемого материала
- 3 Колесо разбрасывания
- 4 Включатель/ Выключатель
- 5 Регулировка числа оборотов двигателя

(RO)

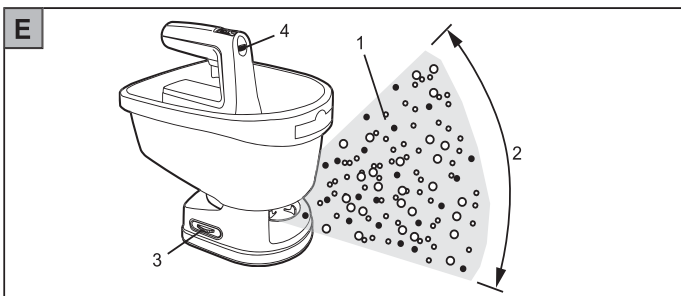
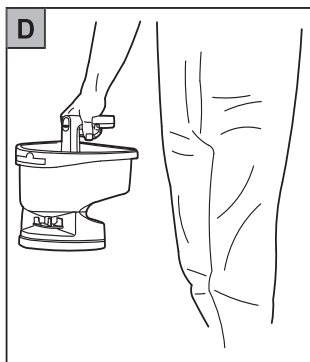
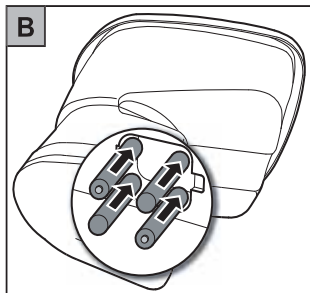
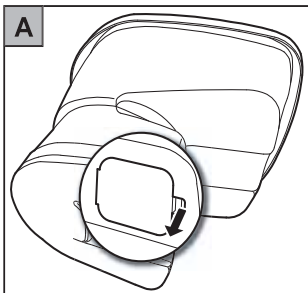
- 1 Comutator de protecție
- 2 Ajustarea cantității de împrăștiat
- 3 Roată pentru împrăștiere
- 4 Comutator pomit/oprit
- 5 Ajustarea turăției motorului

(TR)

- 1 Emniyet şalteri
- 2 Serpme miktarı ayarı
- 3 Serpme tekeri
- 4 Açma/kapama şalteri
- 5 Motor devir sayısı ayarı

(GR)

- 1 ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ
- 2 ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΣΠΟΡΑΣ
- 3 ΤΡΟΧΟΣ ΣΠΟΡΑΣ
- 4 ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ON/OFF
- 5 ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ



Srdečně blahopřejeme ke koupi výrobku společnosti Wolf



Pečlivě si přečtěte návod k použití a seznámte se s ovládacími prvky a se správným použitím výrobku. Pozor! Při použití elektrického nářadí je třeba na ochranu před úrazem elektrickým proudem, zraněním a nebezpečím požáru dodržovat dále uvedené bezpečnostní pokyny. Uživatel je odpovědný za úrazy ostatních osob nebo za poškození jejich vlastnictví.



Výrobek nesmějí používat děti nebo osoby, které si nepřečetly návod k použití, ani osoby mladší 16 let. Minimální věk uživatele může být stanoven místními předpisy.

Obsah

Technické údaje	4
Význam symbolů	4
Bezpečnostní pokyny	5
Provoz	6
Nastavení rozmetadla	6
Údržba	7
Záruční podmínky	7

Technické údaje

	WE-B
Typ	5455 ...
Napětí (Baterie)	6 V \equiv
Baterie	4x Mignon (AA)
Plošný výkon	750 m ²
Záběr	0,5 - 2,50 m
Objem nádoby	3 l

Význam symbolů



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!



Zamezte přístupu třetích osob.



Nosit ochranné brýle!

Bezpečnostní pokyny

Všeobecné odkazy

- Návod k použití pečlivě uschovejte, aby vám byl v případě potřeby vždy k dispozici.
- Zamezte přístupu a manipulaci dětem. Zamezte přístupu třetích osob.
- Při aplikaci hnojiva a materiálu obsahující prашné částice noste ochranné pomůcky, jako odpovídající ochranné brýle a ochrannou roušku, respirátor. Chraňte svůj zrak a kůži před kontaktem s účinnou látkou.
- Tento aplikátor nepoužívejte k aplikaci prашných materiálů a k aplikaci pesticidů a herbicidů (například hnojiva se selektivním herbicidem a prostředku proti mechu).
- Před aplikací si přečtěte všeobecné odkazy na balení hnojiva nebo osiva a dodržujte je.
- Nepoužívejte k aplikaci rozmetadlem průmyslové a komerční hnojiva. Rometadlo použijte pouze na speciální trávnickové hnojiva a osiva.
- Rozmetadlo je určeno pouze pro aplikaci osiva, hnojiva a pro posypovou sůl.
- Dbejte na dobré odvětrání prostoru posypu
- Nenechávejte přístroj bez dozoru.
- Rozmetadlo nepoužívejte pro aplikaci tekutých prostředků či jiných tekutin.
- Rozmetadlem nemířte na sebe či jiné osoby a zvířata ve vaší blízkosti.
- Po použití vyprázdněte nádobku rozmetadla a vyčistěte ji.
- Před opětovným použitím nádobku vyčistěte.
- Rozmetadlo je určeno pro použití na volném prostranství.
- Hlavní spínač vypněte vždy, když: přístroj čistíte, skladujete, čistíte ucpané otvory nebo provádíte údržbu.
- Pro uvolnění ucpaných otvorů používejte vhodné nástroje – nepoužívejte vlastní prsty.
- Dbejte na to, aby rotující rozmetadlo nepřišlo do styku s vlasy nebo částí oblečení.
- Tento produkt není určen pro profesionální použití.

Bateriet

- Pokud z důvodu neodborného zacházení s akumulátorem nebo za velmi nepříznivých podmínek vyteče elektrolyt z akumulátoru, dodržujte následující odkazy:
 - Zamezte kontaktu elektrolytu s pokožkou.
 - Elektrolyt vymyjte vodou nebo neutralizátorem.
 - Vodu nevylévejte do kanalizace nebo do volné přírody – odstraňte ji jako nebezpečný odpad.
 - Při zasažení očí nebo pokožky, vyhledejte lékařskou pomoc-Stoj nechte odbornou dílnou vyčistit a uvést znovu do provozu.
- Používejte pouze AA – alkalické baterie (Mignon).

Bateriet odstraňovat ekologicky



Baterie obsahují olovo a musí být recyklovány.

Likvidace



Elektrické nářadí nepatří do domovního odpadu. Nářadí, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.

Provoz

Vložení baterií A B



Dbejte na to, aby byl hlavní spínač v pozici AUS.

- Baterie vložte dle vyobrazení do rozmetadla.

Práce s rozmetadlem C



Dbejte na to aby byl spínač v poloze AUS.

1. Rozmetadlo postavte na pevnou plochu.
2. Naplňte nádobku materiálem.
3. Nastavte množství posypu (1).
4. Nastavte otáčky motoru na požadovanou hodnotu (2).
5. Přešuněte bezpečnostní spínač dozadu (3) a zmáčknete spínač (4).
6. Neprve přístroj vyzkoušejte na malé ploše a podle potřeby upravte nastavení.



Spínač ovládá současně otvor na nádobce i motor rozmetadla.

Nastavení rozmetadla

Tyto hodnoty jsou doporučené hodnoty. Aplikované množství se může být ovlivněno rychlostí chůze nebo výškou aplikace a může se lišit. V případě potřeby korigujte rychlost chůze nebo nastavení aplikace.

Problémy s průchodností hrubého granulátu odstraníte mírným zatřepáním rozmetadla v průběhu aplikace.:

	E (1)	E (2)	E (3)	E (4)
NOVAPLANT® -obnova trávníku (Family / Loretta / Supra / Shadow)	Osivo: 20 g/m ² Hnojivo: 25 g/m ²	1,2 m 1,6 m	3 3	5* 5
Rasen-Saatgut (LF / LG / LJ / LP / LP-N / LR / LU-RS / Profi)	20,0 g/m ²	1,2 m	3	5*
Rasen-Starter-Dünger (LH)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasendg. mit Sofortwirkung (LU-RD)	25,0 g/m ²	1,6 m	4	5
Rasen-Langzeitdünger (LN)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Langzeitdünger SUPER (LE)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Dünger (LX / LX-A / LX-N)	23,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Herbst-Dünger (LK / LK-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Dünger Start (LH-MU / LX-MU / LN-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen- und Gartenkalk / Gazon- en Tuinkalk (L-RK)	70,0 g/m ²	1,6 m	5	5
Sand / Streusalz	40,0 - 50,0 g/m ²	1,6 m	3 - 4	4 - 5

Maximální dávka granulovaného vápence při jednorázové aplikaci je 70 g/m². Podle použití (trávník, okrasná rostliny, zelenina) je nutná vícenásobná aplikace (max. 3 násobná).

* Při aplikaci osiva je nutná aplikace několikrát do kříže, aby se dosáhlo korektní aplikační dávky. Tímto dosáhnete i optimálního rozložení osiva. Osivo aplikujte za bezvětří.

- Množství na obalu nebo v návodu k požití udává kolik gramu (g) na jeden metr čtvereční (m²) by mělo být aplikováno.
 - redukuje pro malém množství posypu nastavení přístroje (např. při 20g/m² – nastavení 1).
 - zvýšte pro vyšší množství posypu nastavení přístroje (např. při 40-50g/m² – nastavení 5).
- Plochu přecházejte normální rychlostí a rozmetadlo držte jak je vyobrazeno **D**.

Údržba

Čištění

- Po použití přístroj vyčistěte vlhkým hadrem namočeného do mýdlové vody. Zamezte vniknutí vody a vlhkosti do přístroje. Přístroj ani jeho díly nepotápějte do vody a jiných tekutin.

Skladování

- Před delším skladováním vyjmete z přístroje baterie.

Záruční podmínky

Záruční list nebo prodejní doklad vyplněný prodávacem pečlivě uschovejte.

Společnost WOLF-Garten poskytuje po dobu 24 měsíců od data prodeje záruku odpovídající současnému stavu techniky a účelu použití nebo oblasti použití. Zákonná práva koncového uživatele nejsou omezena níže uvedenými záručními směrnicemi.

Předpoklady pro 24měsíční nárok na záruku:

- Použití nářadí výhradně k soukromým účelům.

Při použití ve firmách nebo při zapůjčování se záruka snižuje na 12 měsíců.

- Odborné zacházení a dodržování všech pokynů uvedených v návodu k obsluze, který je součástí našich záručních podmínek.
- Dodržování předepsaných intervalů údržby.
- Žádná svévolná změna konstrukce.
- Montáž originálních náhradních dílů nebo příslušenství společnosti WOLF.
- Předložení vyplněného záručního listu nebo prodejního dokladu.

Záruka se nevztahuje na normální opotřebení nožů, upevňovacích dílů nožů, jako jsou třecí podložky, klínových nebo ozubených řemenů, kol nebo pneumatik, vzduchových filtrů, zapalovacích svíček a konektorů zapalovacích svíček. Při svévolné opravě automaticky ihned zaniká veškerý nárok na záruku. Chyby a závady, které vznikly na základě chyb materiálu nebo výroby, budou odstraněny výhradně našimi autorizovanými dílnami (prodávac má právo na opravu) ve vaší blízkosti nebo přímo výrobcem, pokud to k němu máte blíže. Nároky přesahující rámec záručního servisu jsou vyloučeny. Nárok na náhradní dodávku neexistuje. Případné škody při přepravě se neoznamují nám, ale příslušnému dopravci, protože jinak zanikají nároky na náhradu tímto subjektem.

Operavy v záruce provádějí naše autorizované servisní dílny nebo:

CZ EUROGREEN CZ s.r.o.

Náměstí Jiřího 2

407 56 Jiřetín pod Jedlovou

Tel: ++ 4 20 / 4 12 - 37 53 33

Fax: ++ 4 20 / 4 12 - 37 91 31

E-mail: info@cz.wolf-garten.com

Gratulálunk WOLF termékének megvásárlásához!



Gondosan olvassa el a használati utasítást, és ismerkedjen meg a berendezés és a kezelőszervek megfelelő használatával. Figyelem! Az elektromos készülékek használata során tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat, az áramütés, tűzveszély és sérülések megelőzése érdekében. A használó felel a balesetekért és az anyagi károkozásért.



Gyermekeknek és olyan személyeknek akik a használati utasítást nem ismerik, a gép használatát ne engedje meg. 16 éven aluli gyermekek a berendezést nem használhatják. Az alsó korhatárt helyi rendelkezések másképp is szabályozhatják.

Tartalom

Műszaki adatok	8
A jelek magyarázata	8
Biztonsági előírások	9
Üzem	10
Javasolt szórási beállítások	10
Karbantartás	11
Garanciális feltételek	11

Műszaki adatok

	WE-B
Típus	5455 ...
Feszültség (akkumulátorok)	6 V \equiv
Akkumulátorok	4x Mignon (AA)
Terület	750 m ²
Szórási szélesség	0,5 - 2,50 m
Szórótartály térfogat	3 l

A jelek magyarázata



Üzembehelyezés előtt olvassa el a használati utasítást!



Ne engedjen harmadik személyt a veszélyzónába!



Hordjon védőszemüveget!



Biztonsági előírások

Általános tanácsok

- Gondosan őrizze meg azt a használati utasítást, hogy rendszeresen találhasson benne eligazítást.
- Tartsa távol a gyermekeket a készüléktől - illetéktelenek csak a munkaterületen kívül, biztonságos távolságban tartózkodhatnak.
- Műtrágya és poros anyagok szórásakor viseljen megfelelő védőszemüveget és porálcot. Óvja meg szemét és bőrét a portól.
- Ne használja a szórót porok, gyomirtók vagy rovarirtó kiszórására (pl. mohairtó, stb.).
- Olvassa el, és tartsa be a készülékkel kiszóróandó anyag gyártója által megadott használati utasítást.
- Ne használjon kereskedelemben beszerezhető ill. ipari felhasználásra szánt vegyszereket. Csak speciális gypépapoló szereket és jégmentesítőket használjon.
- Ne használja a szórót esőben.
- Csak fűmag, műtrágya, kőso és más jégmentesítő kiszórására használható.
- A megszórt terület legyen megfelelően szellőztetett.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a működő szórót.
- Ne használja a szórót folyadékok kiszórására.
- Ne irányítsa a szórót önmagára vagy másokra, és feltétlenül tartsa távol a háziállatokat.
- Ne tárolja a maradék anyagot a használaton kívüli szórótölcsérben.
- Az új szóróvaló betöltése előtt tisztítsa ki a tölcserét.
- Csak szabadterben használható.
- Mindig kapcsolja ki a főkapcsolót, ha dugulást hárít el vagy a gépet tisztítja karbantartja vagy tárolja.
- A dugulást ne az ujjával piszkálja ki, használjon botot vagy más alkalmas eszközt.
- A gép használata közben ne viseljen bő ruházatot vagy hosszú hajat, nehogy a mozgó részek bekapassák.
- A termék nem iparszerű használatra készült.

Akkumulátorok

- Ha a szakszerűtlen kezelés vagy a különlegesen nehéz körülmények miatt az akkumulátor cellákból kilépne az elektrolit (sav), az alábbiak szerint járjon el.
- Kerülje le, hogy a bőrre kerüljön.
 - Vízrel vagy semlegesítő szerrel öblítse le.
 - Az öblítővizek külön kell kezelni, nem kerülhet a talajba vagy a csatornahálózatba.
 - A bőrre vagy szembe került anyagot bő vízzel öblítse le, majd forduljon orvoshoz.
- Csak ceruza (AA) akkumulátorokat használjon.

Az akkumulátorokat környezetkímélő módon kell kezelni



A tönkrement akkumulátorokat haladéktalanul cserélje ki, a régieket az előírásoknak megfelelően helyezze hulladékba.

Hulladékba helyezés



Az elektromos készülékek nem kerülhetnek a háztartási szemétkébe. A készülékeket, tartozékokat és csomagolóanyagokat környezetkímélő gyűjtőhelyre kell eljuttatni.

Üzem

Az akkumulátorok behelyezése **A B**



Ügyeljen arra, hogy a motor **KI** legyen kapcsolva.

- Az ábrán látható módon helyezze az akkumulátorokat a szóróba.

Munkavégzés a szóróval **C**



Ügyeljen arra, hogy a főkapcsoló **KI** legyen kapcsolva.

- Tartsa a szórót rögzített felület fölé.
- Töltse fel a tölcserét.
- Állítsa be a szórási mennyiséget (1).
- Állítsa be a kívánt szórási mennyiségnek megfelelően a motor fordulatszámát (2).
- Tolja hátra a biztonsági kapcsolót (3) és nyomja be a főkapcsolót (4).
- Először egy kis felületet szórjon be, és ha szükséges módosítsa a beállítását.



A főkapcsoló egyszerre működteti a szóró nyílást és a motort.

Javasolt szórási beállítások

Az alábbi adatok (értékek) javaslatok. A kiszórt mennyiség a lépteknek tempójától és a szórási magasságtól is függ. Szükség esetén módosítsa léptei tempóját vagy más magasságban tartsa a szórót.

A nagy granulátumok folyásának problémája az alkalmazás alatti enyhe rázással megoldható.:

	E (1)	E (2)	E (3)	E (4)
NOVAPLANT® gyeppelújító rendszer (Family / Loretta / Supra / Shadow)	Vetőmag: 20 g/m ² Műtrágya: 25 g/m ²	1,2 m 1,6 m	3 3	5* 5
Fűmag (LF / LG / LJ / LP / LP-N / LR / LU-RS / Profi)	20,0 g/m	1,2 m	3	5*
Gyepindító trágya (LH)	25,0 g/m	1,6 m	3	5
Azonnali hatású gyeprágya (LU-RD)	25,0 g/m	1,6 m	4	5
Hosszan ható gyeprágya (LN)	22,5 g/m	1,6 m	3	5
SUPER hosszán ható gyeprágya (LE)	22,5 g/m	1,6 m	3	5
Gyeprágya (LX / LX-A / LX-N)	23,5 g/m	1,6 m	3	5
Őszi gyeprágya (LK / LK-MU)	25,0 g/m	1,6 m	3	5
Start gyeprágya (LH-MU / LX-MU / LN-MU)	25,0 g/m	1,6 m	3	5
Gyep- és kertmész (L-RK)	70,0 g/m	1,6 m	5	5
Homok / szórósó	40,0 - 50,0 g/m	1,6 m	3 - 4	4 - 5

A kerti és gyepmész egyszeri kiszórásban legfeljebb 70 g/m² mennyiségben adagolható. A növénykultúrától függően (gyep / dísznövények / zöldség) szükség lehet többszöri (legfeljebb 3x) kiszórásra.

* Magkeverékek kiszórásakor a felületet két, egymásra merőleges irányban szórja be, hogy egyenletesebb legyen a szórás. Ezzel a kiszórás pontosságát is javítja. Csak szélcsendben vessen.

- A négyzetméterenként kijuttatandó mennyiséget a vetőmag csomagolását, vagy használati utasításában találja meg.
 - Kis mennyiségek esetén csökkentse az átfolyó mennyiséget (pl. 20 g/m² - 1. fokozat).
 - Nagyobb mennyiségek esetén növelje az átfolyó mennyiséget (pl. 40 - 50 g/m² - 5. fokozat).
- Normál tempóban menjen végig a felületen, és az ábrán látható módon tartsa a szórót. **D**.

Karbantartás

Tisztítás

- Használat után alaposan mossa ki a szórót, semleges szappanos vízzel nedvesített ronggyal. Előzze meg, hogy nedvesség kerüljön a gép belsejébe. Ne merítse a gép részeit folyadékba.

Tárolás

- Ha a készüléket huzamos ideig nem használja, vegye ki belőle az akkumulátorokat.

Garanciális feltételek

Gondosan őrizze meg az eladó által kitöltött garanciajegyet ill. vásárlási számlát.

A WOLF-Garten a vásárlás dátumától számított 24 hónapig nyújt garanciát a technika állása és az alkalmazási területnek megfelelően. Az alábbi garanciális feltételek nem érintik a végfelhasználó törvényen alapuló jogait.

A 24 hónapos garancia előfeltételei:

- a készülék kizárólag magáncélra használható.
- Ipszerű felhasználás esetén a garanciális idő 12 hónapra változik.**
- Garanciális feltételeink része a szakszerű használat és a használati utasításban foglalt összes előírás betartása.
 - Tartsa be az előírt karbantartási időközöket.
 - A készülék bármiféle módosítása tilos.
 - Csak eredeti WOLF-Garten alkatrészek használhatók.
 - Az eredeti vásárlási számla és / vagy a kitöltött garanciajegy bemutatása.

A garancia nem vonatkozik a kések, késtartók, dörzstárcsák, ék- és fogasszjak, kerekek és gumik, légszűrők, gyújtógyertyák és gyertyacsatlakozók rendes kopására. A saját kezűleg végzett javítás automatikusan megszünteti a garanciát.

Az anyag és gyártási hibákra visszavezethető meghibásodásokat kizárólag az Ön közelében levő szerződéses szervizeink (az eladónak joga van a hiba kijavítására) háríthatják el, vagy maga a gyártó, ha az esik Önhöz a legközelebb. A garanciális teljesítésen túlmenő igények nem érvényesíthetők. Pótalkatrész szállítására vonatkozó igény nem támasztható. Az esetleges szállítási sérüléseket ne a gyártónak, hanem az illetékes szállítónak jelezze, különben elvesz a vele szemben támasztható igény jogosultsága.

Garanciális teljesítésre felhatalmazott márkaszervizeink jogosultak, vagy:

- H** WOLF-Garten Austria Ges.m.b.H
Businesspark Wien Süd, Campus 21
Liebermannstraße F02-402
A - 2345 Brunn am Gebirge

Tel.: ++ 43 (1) - 8 66 70 - 2 25 30
Fax: ++ 43 (1) - 8 66 70 - 2 25 40
E-mail: info@at.WOLF-Garten.com

Gratulujemy zakupu produktu firmy WOLF-Garten



Prosimy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się z prawidłową obsługą urządzenia. Uwaga! W celu zabezpieczenia się przed porażeniem prądem, obrażeniami ciała i pożarem podczas używania narzędzi elektrycznych, należy przestrzegać poniżej podanych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Za szkody poniesione w wypadkach przez osoby trzecie oraz poniesione przez nich szkody materialne, odpowiada użytkownik urządzenia.



Nie należy pozwalać na użytkowanie urządzenia przez dzieci lub inne osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Urządzenie nie może być używane przez osoby nieletnie poniżej 16 roku życia. Minimalny wiek użytkownika tego rodzaju urządzeń może być też regulowany przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Spis treści

Dane techniczne	12
Znaczenie symboli	12
Wskazówki dot. bezpieczeństwa.....	13
Użytkowanie	14
Ustawień rozsiewacza.....	14
Konserwacja	15
Warunki gwarancji.....	15

Dane techniczne

	WE-B
Typ	5455 ...
Napięcie (Baterie)	6 V ---
Baterie	4x Mignon (AA)
Wydajność	750 m ²
Szerokości siewu	0,5 - 2,50 m
Pojemność zbiornika	3 l

Znaczenie symboli



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcje obsługi!



Należy nosić okulary ochronne!



Osoby trzecie powinny trzymać się z dala od obszaru zagrożenia!

Wskazówki dot. bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki

- Proszę dobrze przechowywać instrukcję obsługi i regularnie stosować ją podczas użytkowania.
- Trzymać z dala od dzieci – Osoby postronne powinny przebywać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego.
- Przy zastosowywaniu nawozów i produktów pyłkowych nosić właściwe okulary i maski ochronne. Chronić skórę i oczy przed pyłem/kurzem.
- Proszę nie używać tego rozsiwacza do rozsiewania: pyłów, pestycydów albo herbicydów (środków chwastobójczych), (np.: niszczycieli chwastów albo mchu).
- Przed użyciem rozsiwacza przeczytać wskazówki na opakowaniu nawozów lub materiałów rozsiewanych i postępować zgodnie z nimi.
- Proszę nie stosować żadnych chemikaliów komercyjnych lub przemysłowych. Stosować tylko powszechnie sprzedawane produkty do trawników i produkty odładzające.
- Nie używać rozsiwacza podczas deszczu.
- Nadaje się tylko do nasion trawy, nawozów, soli kamiennej i innych odładczy.
- Miejsce rozsiewania musi być wystarczająco napowietrzane.
- Nie stosować rozsiwacza do materiałów płynnych.
- Proszę nie kierować rozsiwacza na siebie i innych. Osoby postronne oraz zwierzęta domowe trzymać z dala od miejsca siewu.
- Proszę nie przechowywać w rozsiwaczu żadnych materiałów, jeżeli narzędzie nie jest potrzebne do użytku.
- Czyścić zawsze przed uzupełnieniem w nowe materiały rozsiewne.
- Przeznaczony tylko do użytku zewnętrznego.
- Proszę zawsze wyłączać główny wyłącznik, jeżeli likwidujecie państwo zator albo czyścicie, doglądacie lub składujecie urządzenie.
- Do likwidowania zatorów nie używać palców lub rąk, ale używać kija bądź też innych odpowiednich przedmiotów.
- Proszę uważać na to, aby nie trafić ruchomymi częściami narzędzia na długie włosy lub ubranie.
- Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku przemysłowego.

Bateria

- Jeśli z powodu ekstremalnie nieprawidłowego obchodzenia się lub ekstremalnie niesprzyjających okoliczności z baterii wydobywa się elektrolit (kwas), należy uwzględnić co następuje:
 - Unikać kontaktu ze skórą.
 - Elektrolit spłukać wodą lub neutralizatorem.
 - Woda do spłukiwania nie może dotrzeć do kanalizacji ani gleby, musi zostać oddzielnie zutylizowana.
 - W przypadku kontaktu ze skórą lub oczami spłukać wodą i skorzystać z porady lekarza.
- Używać tylko baterie alkaliczne AA (Mignon).

Utylizacja baterii zgodnie z zasadami ochrony środowiska naturalnego



Baterie zawierają Pb i dlatego należy je utylizować.

Utylizacja



Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z domowymi odpadkami. Urządzenie, akcesoria oraz opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

Użytkowanie

Instalacja baterii A B



Proszę uważać na to, aby silnik znajdował się w pozycji wyłączonej.

- Umieścić baterię w rozsiewaczu tak jak przedstawiono to na rysunku.

Praca z rozsiewaczem C



Zwrócić uwagę na to, aby włącznik/wyłącznik znajdował się w pozycji wyłączonej.

1. Proszę trzymać rozsiewacz nad powierzchnią utwardzoną.
 2. Napełnić rozsiewacz.
 3. Proszę ustawić ilość przepływu (1).
 4. Proszę ustawić obroty silnika na odpowiednią gęstość siewu (2).
 5. Proszę przyciągnąć przycisk bezpieczeństwa (3) i nacisnąć włącznik/wyłącznik (4).
 6. Proszę posypać najpierw małą powierzchnię i dopasować ustawienia, jeśli wymagane.
- i** Włącznik/wyłącznik uruchamia jednocześnie otwór siewu i talerz rozsiewacza.

Ustawień rozsiewacza



Dane te są tylko zaleceniami. Ilość materiału rozsiewanego może ulegać zmianie w zależności od szybkości kroku osoby rozsiewającej oraz wysokości roboczej. W razie potrzeby proszę dopasować prędkość kroków oraz szybkość rozsiewania.

W przypadku wystąpienia problemów z rozsiewaniem materiałów gruboziarnistych należy lekko wstrząsać urządzeniem w trakcie rozsiewania.

	E (1)	E (2)	E (3)	E (4)
NOVAPLANT® -Mieszanki renowacyjne (Family / Loretta / Supra / Shadow)	Nasiona: 20 g/m ² Nawóz: 25 g/m ²	1,2 m 1,6 m	3 3	5* 5
Rasen-Saatgut (LF / LG / LJ / LP / LP-N / LR / LU-RS / Profi)	20,0 g/m ²	1,2 m	3	5*
Rasen-Starter-Dünger (LH)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Raseng. mit Sofortwirkung (LU-RD)	25,0 g/m ²	1,6 m	4	5
Rasen-Langzeitdünger (LN)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Langzeitdünger SUPER (LE)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Dünger (LX / LX-A / LX-N)	23,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Herbst-Dünger (LK / LK-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Dünger Start (LH-MU / LX-MU / LN-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen- und Gartenkalk / Gazon- en Tuinkalk (L-RK)	70,0 g/m ²	1,6 m	5	5
Sand / Streusalz	40,0 - 50,0 g/m ²	1,6 m	3 - 4	4 - 5

Maksymalna dawka wapna do trawników wynosi przy jednokrotnym rozsianiu 70 g/m². W zależności od rodzaju wykorzystania (trawnik / rośliny ozdobne / warzywa) konieczny jest rozsyp wielokrotnie (maksymalnie 3-krotnie).

* Rozsiewając nasiona należy przemieszczać się po zasiewanej powierzchni wielokrotnie we wszystkich możliwych kierunkach aż do wyczerpania się nasion przewidzianych dla danej powierzchni. Umożliwi torównomierne rozsianie nasion. Siałko tylko przy bezwietrznej pogodzie.

- Opakowanie materiałów siewnych lub instrukcja stosowania i tych materiałów pomoże ustalić państwu, jaka ilość (g) na metr kwadratowy (m²) powinna zostać rozsiana.
 - Przy małych ilościach proszę zredukować stopień przepływu (np.: przy 20 g/m² – ustawienie 1).
 - Przy większych ilościach proszę podwyższyć stopień przepływu (np.: przy 40-50 g/m² – ustawienie 2).
- Proszę poruszać się z normalną prędkością po posypanych powierzchni i trzymać rozsiewacz jak na ilustracji **D**.

Konserwacja

Czyszczenie

- Proszę dokładnie czyścić rozszewacz łagodną mydliną i wilgotnym ręcznikiem po użyciu. Uniemożliwiać dostawaniu się płynów do narzędzia. Nie zanurzać żadnej z części narzędzia w płynach.

Przechowywanie

- Proszę wyjąć baterie z urządzenia, jeżeli nie jest używane przez kilka miesięcy.

Warunki gwarancji

Wypełniona przez sprzedawcę kartę gwarancyjną oraz dowód zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Firma WOLF-Garten udziela gwarancji na okres 24 miesięcy, obejmującej szereg świadczeń odpowiadających bieżącemu stanowi techniki oraz typowi zastosowania danego urządzenia. Poniższe zasady gwarancji nie uszczuplają praw konsumenta gwarantowanych przepisami ustawowymi.

Warunki 24-miesięcznej gwarancji:

- Urządzenie musi być stosowane wyłącznie do celów prywatnych.

W przypadku stosowania do celów komercyjnych, na przykład w ramach wypożyczalni, okres gwarancji skraca się do 12 miesięcy.

- Odpowiednie obchodzenie się z urządzeniem i przestrzeganie wskazówek instrukcji obsługi, co stanowi jeden z warunków gwarancji udzielanej przez firmę WOLF.
- Przestrzeganie zalecanych okresów konserwacji.
- Nie dokonywanie samowolnych zmian konstrukcyjnych.
- Stosowanie części zamiennych i akcesoriów firmy WOLF.

Świadczenia gwarancyjne realizowane są przez autoryzowane punkty obsługi klienta lub przez producenta:

PL Rol Invest
Skrzewo, ul Krótka 10
60-185 Poznań
Tel.: ++ 48 (61) - 8 14 36 31
Fax: ++ 48 (61) - 8 14 36 31
E-mail: info@rol-invest.pl

- Przedłożenie wypełnionej karty gwarancyjnej i/lub dowodu zakupu.

Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia ostrzy noża, elementów mocujących ostrza, takich jak podkładki cierne, paseków klinowych/zębatych, kółek/opon, filtrów powietrza, świec zapłonowych i wtyczek do świec zapłonowych. W przypadku samodzielnych napraw natychmiast wygasają wszelkie prawa do świadczeń gwarancyjnych.

Błędy i usterki wynikające z błędów materiałowych i produkcyjnych, usuwane są wyłącznie przez autoryzowane warsztaty (sprzedawca ma prawo do naprawy) w Państwa pobliżu oraz - jeśli znajduje się on bliżej - przez producenta. Wszelkie roszczenia wybiegające poza zakres udzielanej gwarancji nie będą uwzględniane. Nie ma możliwości wnioskowania o dostawę zastępczą. Ewentualne uszkodzenia transportowe należy zgłaszać dostawcy, gdyż w przeciwnym razie utracone zostaną prawa do wymiany.

Čestitamo Vam na kupnji proizvoda WOLF-Garten



Pažljivo pročitajte Upute za uporabu i upoznajte se s elementima za upravljanje te ispravnim načinom korištenja uređaja. Pažnja! Prilikom korištenja električnih alata treba se pridržavati idućih sigurnosnih napomena u svezi sa zaštitom od električnog udara, povreda i požara. Korisnik je odgovoran za nezgode s drugim osobama ili njihovom imovinom.



Ne dopustite djeci ili drugim osobama koje nisu upoznate s Uputama za uporabu da koriste uređaj. Osobe mlađe od 16 godina ne smiju koristiti uređaj. Lokalne odredbe mogu odrediti najmanju starosnu dob korisnika uređaja.

Sadržaj

Tehnički podaci	16
Značenje simbola	16
Sigurnosne napomene	17
Rad	18
Preporučeno podešavanje posipavanja ..	18
Održavanje	19
Jamstveni uvjeti	19

Tehnički podaci

	WE-B
Tip	5455 ...
Napon (baterije)	6 V \equiv
Baterije	4x Mignon (AA)
Površinski učinak	750 m ²
Širina posipavanja	0,5 - 2,50 m
Kapacitet spremnika za posipavanje	3 l

Značenje simbola



Prije stavljanja u pogon pročitajte Upute za uporabu!



Pazite da se treće osobe uvijek nalaze izvan područja opasnosti!



Nosite zaštitu za oči!

Sigurnosne napomene

Opće napomene

- Dobro sačuvajte Upute za uporabu i uvijek ih pročitajte prije uporabe.
- Držite djecu podalje od uređaja - Sve ostale osobe bi se trebale zadržavati na sigurnoj udaljenosti od područja koje se obrađuje.
- Prilikom korištenja gnojiva i proizvoda koji sadržavaju prašinu nosite odgovarajuću zaštitu očiju i dišnih putova. Zaštitite svoje oči i kožu od prašine.
- Nikada ne koristite ovaj posipač za posipavanje praha, pesticida ili herbicida (npr. uništavača korova ili uništavača mahovine).
- Prije korištenja materijala za posipavanje ovim uređajem za posipavanje pročitajte napomene na odgovarajućim pakiranjima gnojiva ili sjemena i pridržavajte se istih.
- Ne koristite nikakve kemikalije koje se mogu kupiti u trgovinama, odnosno koje su predviđene u komercijalne ili industrijske svrhe. Koristite isključivo proizvode za travnjak i odleđivanje koji se mogu kupiti u trgovinama.
- Uređaj za posipavanje ne koristite kada pada kiša.
- Prikladan samo za sjeme za travu, sredstva za gnojenje, kamenu sol i odleđivanje.
- Područje posipavanja mora biti dostatno provjetreno.
- Uređaj za posipavanje tijekom rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Uređaj za posipavanje ne koristite za raspodjelu tekućina.
- Ne usmjeravajte uređaj za posipavanje prema sebi ili drugima, a ostale osobe i domaće životinje držite podalje od područja posipavanja.
- Ne pohranjujte nikakav materijal u lijevak za posipavanje, ako se uređaj ne koristi.
- Uvijek očistite lijevak za posipavanje prije dodavanja novog sjemena.
- Predviđen je samo za korištenje na otvorenom prostoru.
- Uvijek isključite glavnu sklopku, kada uklanjate začepljenja te čistite, održavate ili pospremate uređaj.
- U svrhu uklanjanja začepljenja nikada ne koristite prste ili ruke, već za to uvijek uzmite drveni štap ili neki drugi prikladan predmet.
- Pazite da duga raspuštena kosa ili široka odjeća ne dospiju u pokretne dijelove uređaja.
- Ovaj proizvod nije predviđen za uporabu u komercijalne svrhe.

Baterije

- Ako bi uslijed izuzetno nestručnog rukovanja ili ekstremno nepovoljnih okolnosti elektrolit (kiselina) iscurio iz ćelije baterije, vodite računa o sljedećem:
 - Pazite da ne dođe u dodir s kožom.
 - Elektrolit isperite vodom ili neutralizatorom.
 - Voda za ispiranje ne smije dospjeti u odvod ili u zemlju, već se odvojeno mora zbrinuti.
 - U slučaju da dođe u dodir s kožom ili dopije u oči, isprati ih s vodom i potražiti liječničku pomoć.
- Koristite samo AA alkalne baterije (Mignon).

Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način



Neispravne baterije odmah zamijenite i zbrinite ih u skladu s važećim zakonskim odredbama.

Zbrinjavanje



Elektrouređaji ne spadaju u kućni otpad. Uređaj, pribor i ambalažu predati na recikliranje na ekološki prihvatljiv način.

Rad

Umetanje baterija **A B**



Vodite računa da se motor nalazi u položaju AUS (isključeno).

- Umetnite baterije u uređaj za posipavanje, kako je prikazano na slici.

Rad s uređajem za posipavanje **C**



Vodite računa da se sklopka za uključenje/isključenje nalazi u položaju AUS (isključeno).

1. Držite uređaj za posipavanje iznad čvrste površine.
2. Napunite lijevak za posipavanje.
3. Namjestite količinu koja će protjecati kroz uređaj (1).
4. Namjestite broj okretaja motora za željenu površinu sijanja sjemena (2).
5. Sigurnosnu sklopku gurnite prema natrag (3) i pritisnite sklopku za uključenje/isključenje (4).
6. Najprije izvršite posipavanje na manjoj površini i nakon toga, ako je potrebno, ponovo namjestite uređaj.



Sklopka za uključenje/isključenje istovremeno aktivira otvor i tanjur za posipavanje.

Preporučeno podešavanje posipavanja

Ovi podaci (vrijednosti) su samo preporuka. Količina koja se posipava može odstupati zbog brzine hodanja i radne visine. Po potrebi prilagoditi brzinu hodanja ili ponovo namjestiti količinu za posipavanje.

Problem izlaza u tekucem stanju kod grubog granulata može se za vrijeme primjene lakim trešenjem odkloniti.:

	E (1)	E (2)	E (3)	E (4)
NOVAPLANT® obnova travnjaka (Family / Loretta / Supra / Shadow)	Sjeme: 20 g/m ² Gnojivo: 25 g/m ²	1,2 m 1,6 m	3 3	5* 5
Sjeme za travnjak (LF / LG / LJ / LP / LP-N / LR / LU-RS / Profi)	20,0 g/m ²	1,2 m	3	5*
Starter gnojivo za travnjak (LH)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Gnojivo za travnjak s trenutnim djelovanjem (LU-RD)	25,0 g/m ²	1,6 m	4	5
Gnojivo za travnjak s dugotrajnim djelovanjem (LN)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Gnojivo za travnjak s dugotrajnim djelovanjem SUPER (LN)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Gnojivo za travnjak (LX / LX-A / LX-N)	23,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Jesensko gnojivo za travnjak (LK / LK-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Start gnojivo za travnjak (LH-MU / LX-MU / LN-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Vapnenac za travnjak i vrt / Gazon- en Tuinkalk (L-RK)	70,0 g/m ²	1,6 m	5	5
Pijesak / Sol za posipavanje	40,0 - 50,0 g/m ²	1,6 m	3 - 4	4 - 5

Maksimalna količina vapnenca za travnjak i vrt u slučaju se posipavanje vrši samo jedan put iznosi 70 g/m². Ovisno o načinu primjene (travnjak / ukrasno bilje / povrće) potrebno je višestruko posipavanje (najviše tri puta).

* Prilikom posipavanja mješavina sjemena površinu treba posipati uzduž i poprijeko, kako bi se posipala optimalna količina sjemena. Na taj način se dodatno postiže i optimalna raspodijeljenost sjemena. Posipavanje sjemena vršiti samo kada nema vjetera.

- Podaci na ambalaži za sjeme ili upute za korištenje sjemena Vam govore koliko grama (g) se treba posipati po kvadratnom metru (m).
 - Kod manjih količina smanjite količinu protoka sjemena (npr. kod 20 g/m² - položaj 1).
 - Kod većih količina povećajte količinu protoka sjemena (npr. kod 40 - 50 g/m² - položaj 5).
- Prelazite preko površine koju treba zasijati, normalnom brzinom i držite uređaj za posipavanje kako je prikazano na slici. **D**.

Održavanje

Čišćenje

- Uređaj za posipavanje nakon uporabe očistite temeljito vodom s blagom otopinom sapuna i vlažnom krpom. Tekućine ne smiju prodirjeti u uređaj. Dijelove uređaja ne uranjajte u tekućine.

Pospremanje uređaja

- Izvadite baterije iz uređaja, ako ga ne koristite nekoliko mjeseci.

Jamstveni uvjeti

Dobro pospremite jamstveni list koji je popunio prodavatelj, odnosno račun za kupovinu.

Tvrtka WOLF-Garten u trajanju od 24 mjeseci od datuma kupnje daje jamstvo koje odgovara odnosnom stupnju razvoja tehničke i svrsi uporabe, odn. području primjene. Zakonska prava krajnjeg potrošača nisu zakinuta sljedećim smjernicama o jamstvu.

Uvjeti za ostvarenje prava na jamstvo u trajanju od 24 mjeseca:

- Korištenje uređaja isključivo u privatne svrhe.

U slučaju korištenja u komercijalne svrhe ili posudbe jamstvo se skraćuje na 12 mjeseci.

- Stručno rukovanje i pridržavanje svih napomena u Uputama za uporabu koje su sastavni dio naših jamstvenih uvjeta.
- Pridržavanje propisanih intervala za održavanje.
- Nikakva samovoljna promjena konstrukcije.
- Ugradnja originalnih pričuvnih dijelova / pribora tvrtke WOLF.
- Predočenje popunjenog jamstvenog lista i/ili dokaza o kupnji.

Jamstvo se ne odnosi na normalno habanje noževa, dijelova za učvršćenje noževa kao što su tamne ploče, klinastih i zupčastih remena, kotača/guma, zračnih filtera, svjećica i utikača za svjećice. U slučaju samovoljnih popravaka automatski se gubi bilo kakvo pravo na jamstvo.

Nastale greške i nedostatke čiji se uzrok može svesti na grešku u materijalu ili u proizvodnji, uklonit će isključivo naše ugovorne servisne radionice (prodavatelj ima pravo izvršenja naknadnih popravaka) u Vašoj blizini ili, ukoliko je bliže, proizvođač. Isključeni su svi drugi zahtjevi koji prelaze opseg jamstva. Ne postoji pravo na isporuku pričuvnih dijelova. Možebitna oštećenja uslijed transporta ne prijavljuju se nama već nadležnom prijevozniku, jer bi u protivnom slučaju propao zahtjev za naknadu štete prema tim poduzećima.

Obveze prema jamstvu ispunjavaju naše ovlaštene servisne radionice za kupce ili:

 TPP d.o.o.
Obrtnička 1
10000 Zagreb

Tel.: ++ 3 85 (1) 2 40 60 01
Fax: ++ 3 85 (1) 2 40 97 35
E-mail: tpp@tpp.hr

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho výrobku značky WOLF



Starostlivo si prečítajte návod na používanie a oboznámte sa s prvkami obsluhy a so správnym používaním zariadenia. Upozornenie! Pri používaní elektrických nástrojov treba kvôli ochrane pred zásahom el. prúdom, zraneniami a požiarom, dodržiavať nasledujúce bezpečnostné upozornenia. Užívateľ je zodpovedný za úrazy iných osôb a poškodenie ich majetku.



Nedovoľte deťom alebo osobám, ktoré sa neoboznámili s návodom na používanie, aby používali toto zariadenie. Zariadenie nesmú používať osoby mladšie ako 16 rokov. Miestne ustanovenia môžu stanoviť najnižší postačujúci vek užívateľa.

Obsah

Technické údaje	20
Význam symbolov	20
Bezpečnostné upozornenia.....	21
Prevádzka	22
Nastavenie rozmetadla	22
Údržba.....	23
Podmienky záruky.....	23

Technické údaje

	WE-B
Typ	5455 ...
Napätie (Batérie)	6 V =
Batérie	4x Mignon (AA)
Plošný výkon	750 m ²
Záber	0,5 - 2,50 m
Objem nádoby	3 l

Význam symbolov



Skôr ako začnete stroj používať, prečítajte si návod na obsluhu!



Iné osoby držte bokom mimo nebezpečia!



Nosiť zaštitu za oči!



Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné odkazy

- Návod na použitie starostlivo uschovajte, aby vám bol v prípade potreby vždy k dispozícii.
- Zamedzte prístupu a manipulácii dežom. Zamedzte prístupu tretích osôb.
- Pri aplikácii hnojiva a materiálu obsahujúceho aj prachové častice noste ochranné pomôcky, ako ochranné okuliare a ochrannú zásteru, respirátor. Chráňte svoj zrak a kožu pred kontaktom s účinnou látkou.
- Tento aplikátor nepoužívajte k aplikácii práškových materiálov a k aplikácii pesticídov a herbicídov (napr. hnojivá so selektívnym herbicídov a prostriedky proti machu).
- Pred aplikáciou si prečítajte všeobecné odkazy na balení hnojiva alebo osiva a dodržujte ich.
- Nepoužívajte na aplikáciu rozmetadlom priemyselné a komerčné hnojivá. Rometadlo používajte iba na špeciálne trávnikové hnojivá a osivá.
- Rozmetadlo je určené iba na aplikáciu osiva, hnojiva a pre posypovú soľ.
- Dbajte na dobré vetranie priestoru posypu.
- Nenechávajte prístroj bez dozoru.
- Rozmetadlo nepoužívajte na aplikáciu tekutých prostriedkov či iných tekutín.
- Rozmetadlom nemierte na seba či iné osoby a zvieratá vo vašej blízkosti.
- Po použití vyprázdnite nádobku rozmetadla a vyčistite ju.
- Pred opätovným použitím nádobku vyčistite.
- Rozmetadlo je určené na použitie na voľnom priestranstve.
- Hlavní spínač vypnite vždy, keď: prístroj čistíte, skladujete, čistíte upchaté otvory alebo robíte údržbu.
- Na uvoľnenie upchatých otvorov používajte vhodné nástroje – nepoužívajte vlastné prsty.
- Dbajte na to, aby rotujúce rozmetadlo neprišlo do styku s vlasmi alebo časťami oblečenia.
- Tento produkt nie je určený pre profesionálne použitie.

Batéria

- keby sa stalo, že vplyvom mimoriadne neodborného zaobchádzania, alebo nepriaznivých okolností unikne von z batérie elektrolyt (kyselina), treba dodržať nasledovné zásady:
 - treba zabrániť kontaktu s elektrolytu s pokožkou.
 - elektrolyt je potrebné vypláchnuť vodou alebo neutralizačnou látkou.
 - voda z tohoto vyplachovania sa nesmie dostať do odtoku alebo do pôdy, musí sa zlikvidovať separovane.
 - pri kontakte s pokožkou alebo očami si treba postihnuté miesto vypláchnuť vodou a treba sa potom obrátiť na lekár-sku pomoc.
- Používajte len AA – alkalické batérie (Mignon).

Akumulátory treba likvidovať v súlade so zásadami ochra-ny životného prostredia (akumulátory sa vymieňajú podľa zá-sad uvedených v kapitole Údržba)



Akumulátory obsahujú olovo a sú preto škodlivé pre životné prostredie vtedy, keď sa likvidujú s ostatným komunálnym odpadom.

Vloženie batérií



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu. Zariadenie, príslušenstvo a obal odovzdajte na recykláciu.

Prevádzka

Vloženie batérií A B



Dbajte na to, aby bol hlavný spínač v pozícii AUS.

- Batérie vložte podľa vyobrazenia do rozmetadla.

Práca s rozmetadlom C



Dbajte na to aby bol spínač v polohe AUS.

1. Rozmetadlo postavte na pevnú plochu.
2. Naplňte nádobku materiálom.
3. Nastavte množstvo posypu (1).
4. Nastavte otáčky motora na požadovanú hodnotu (2).
5. Presuňte bezpečnostný spínač dozadu (3) a stlačte spínač (4).
6. Najprv prístroj vyskúšajte na malej ploche a podľa potreby upravte nastavenie.



Spínač ovláda súčasne otvor na nádobke i motor rozmetadla.

Nastavenie rozmetadla

Tieto hodnoty sú doporučené hodnoty. Aplikované množstvo môže byť ovplyvnené rýchlosťou chôdze alebo výškou aplikácie a môže sa líšiť. V prípade potreby korigujte rýchlosť chôdze alebo nastavenie aplikácie.

Problémy s priechodnosťou hrubého granulátu odstráňte miernym potrasením rozmetadla v priebehu aplikácie.:

	E (1)	E (2)	E (3)	E (4)
NOVAPLANT® -obnova trávnik (Family / Loretta / Supra / Shadow)	Osivo: 20 g/m ² Hnojivo: 25 g/m ²	1,2 m 1,6 m	3 3	5* 5
Rasen-Saatgut (LF / LG / LJ / LP / LP-N / LR / LU-RS / Profi)	20,0 g/m ²	1,2 m	3	5*
Rasen-Starter-Dünger (LH)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasendg. mit Sofortwirkung (LU-RD)	25,0 g/m ²	1,6 m	4	5
Rasen-Langzeitdünger (LN)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Langzeitdünger SUPER (LE)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Dünger (LX / LX-A / LX-N)	23,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Herbst-Dünger (LK / LK-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Dünger Start (LH-MU / LX-MU / LN-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen- und Gartenkalk / Gazon- en Tuinkalk (L-RK)	70,0 g/m ²	1,6 m	5	5
Sand / Streusalz	40,0 - 50,0 g/m ²	1,6 m	3 - 4	4 - 5

Maximálna dávka granulovaného vápna pri jednorázovej aplikácii je 70 g/m². Podľa použitia (trávnik, okrasné rastliny, zelenina) je nutná viacnásobná aplikácia (max. 3 násobná).

* Pri aplikácii osiva je nutná aplikácia niekoľkokrát do kríža, aby sa dosiahlo korektnej aplikáčnej dávky. Týmto dosiahnete aj optimálneho rozloženia osiva. Osivo aplikujte za bezvetria.

- Množstvo na obale alebo v návode na použitie udáva koľko gramov (g) na jeden meter štvorcový (m²) by malo byť aplikované.
 - redukujte pre malé množstvo posypu nastavenie prístroja (napr. pri 20g/m² – nastavení 1).
 - zvýšte pre vyššie množstvo posypu nastavenie prístroja (napr. pri 40-50g/m² – nastavení 5).
- Plochu prechádzajte normálnou rýchlosťou a rozmetadlo držte tak ako je vyobrazené **D**.

Údržba

Čistenie

- Po použití prístroj vycistíte vlhkou handrou namočenou do mydlovej vody. Zamedzte vniknutiu vody a vlhkosti do prístroje. Prístroj ani jeho diely nepotápajte do vody a iných tekutín.

Skladovanie

- Pred dlhším skladovaním vyberte z prístroja batérie.

Podmienky záruky

Predajcom vyplnenú záručnú kartu príp. doklad o kúpe si dôkladne uschovajte.

24 mesiacov od dátumu kúpy ručí spoločnosť WOLF-Garten príslušnou zárukou podľa aktuálneho stavu techniky a účelu použitia/oblasti použitia. Zákonné práva koncového spotrebiteľa nebudú nasledovnými smernicami o záruke skrátené.

Predpoklady pre 24-mesačnú záruku:

- Používanie prístroja výlučne na súkromné účely.

V priemyselnej oblasti alebo v požičovní sa skracaie záruka na 12 mesiacov.

- Odborné zaobchádzanie a dodržiavanie všetkých pokynov návodu na obsluhu, ktorý tvorí časť záručných podmienok.
- Dodržanie predpísaných intervalov údržby.
- Žiadne svojvoľné zmeny konštrukcie.
- Montáž originálnych náhradných dielov/príslušenstva WOLF.
- Predloženie vyplnenej záručnej karty a/alebo dokladu o kúpe.

Záruka sa nevz'ahuje na bežné opotrebovanie nožov, upevňovacích častí nožov, klinové/ozubené remene, vzduchový filter, kolesá pohonu/pneumatiky, zapalovacie sviečky a zásuvky zapalovacích sviečok. Pri svojoľnej oprave okamžite zaniká akýkoľvek nárok na záruku. Vyskytnuté chyby a nedostatky, ktorých príčinou bola chyba materiálu alebo výrobná chyba, odstráni výlučne naša zmluvná dielňa (predajca má právo na dodatočné vylepšenie) vo vašej blízkosti alebo výrobca v prípade, že leží bližšie. Nároky idúce nad záruku sú vylúčené. Nárok na náhradný kus nevzniká. Možné poškodenia pri transporte treba nahlásiť príslušnému prepravcovi, pretože nároky na náhradu prechádzajú v takýchto prípadoch na neho.

Poskytnutia záruky budú plniť naše autorizované zákaznicke servisné dielne alebo:

(SK) Eurogreen-Slovensko s.r.o.
Pri Sypke 56
951 17 Cabaj Čápor
Tel.: ++ 4 21 / 3 77 88 80 10
Fax: ++ 4 21 / 3 77 88 80 34
E-mail: eurogreensk@eurogreensk

Čestitamo vam za nakup vašega novega izdelka proizvajalca WOLF



Navodilo za uporabo dobro preberite in se seznanite s posluževalnimi elementi ter pravilno uporabo naprave. Pozor! Pri uporabi električnih naprav je za zaščito pred električnim udarom, poškodbami in nevarnostjo požara treba upoštevati naslednja varnostna opozorila. Uporabnik je odgovoren za nezgode z drugimi osebami ali njihovo lastnino.



Otrokom ali drugim osebam, ki niso seznanjene z navodilom za uporabo, ne dovolite dela z napravo. Mladina, mlajša od 16 let, ne sme delati z napravo. Krajevne določbe lahko natančneje določijo minimalno starost uporabnika.

Vsebina

Tehnični podatki	24
Pomen simbolov	24
Varnostna opozorila	25
Delovanje	26
Nasveti za trosenje	26
Vzdrževanje	27
Garancijski pogoji	27

Tehnični podatki

	WE-B
Tip	5455 ...
Napetost (baterije)	6 V ---
Baterije	4x Mignon (AA)
Kapaciteta	750 m ²
Širina trosenja	0,5 - 2,50 m
Prostornina trosilne posode	3 l

Pomen simbolov



Pred zagonom prebrati navodilo za uporabo!



Tretjim osebam ne dovoliti v območje nevarnosti!



Nositi zaščito za oči!

Varnostna opozorila

Splošna navodila

- Navodilo za uporabo dobro shranite in se z njim redno pred uporabo posvetujte.
- Otrokom ne dovolite v bližino. Druge osebe se naj zadržujejo v varni razdalji od območja, kjer se dela.
- Pri uporabi gnojil in izdelkov, ki vsebujejo prah, nosite primerno zaščito za oči in dihanje. Oči in kožo zaščitite pred prahom.
- Trosilnika ne uporabljajte za trošenje praškov, pesticidov ali herbicidov (npr. za uničevanje plevela ali maha).
- Pred uporabo materiala za posipanje s tem trosilnikom vam priporočamo, da se seznanite z opozorili na embalaži posameznega gnojila ali semen ter jih upoštevate.
- Ne uporabljajte komercialnih kemikalij ali kemikalij, ki so razvite za komercialne ali industrijske namene. Uporabljajte zgolj trgovske proizvode za trato in taljenje ledu.
- Trosilnika ne uporabljajte na dežju.
- Primeren je samo za uporabo travnih semen, gnojila, kamene soli in snovi za taljenje ledu.
- Območje trošenja mora biti dovolj prezračeno.
- Trosilnika med uporabo ne pustite brez nadzora.
- Trosilnika ne uporabljajte za razprševanje tekočin.
- Trosilnika ne usmerite vsebe ali druge osebe; drugim osebam in domačim živalim ne pustite v območje trošenja.
- V lijaku trosilnika ne shranjujte materiala, če naprava ni v uporabi.
- Lijak trosilnika očistite vedno pred dodajanjem novega materiala za posipanje.
- Samo za uporabo na prostem.
- Glavno stikalo vedno izklopite, če odpravljate zamašitev ali če napravo čistite, vzdržujete ali hranite.
- Pri odpravljanju zamašitev ne uporabljajte svojih prstov ali rok, ampak uporabite palico ali drugi primerni predmet.
- Prepričajte se, da spuščeni dolgi lasje ali široka oblačila ne pridejo v stik s premičnimi deli naprave.
- Ta izdelek ni primeren za komercialno uporabo.

Baterije

- Če bi zaradi skrajno nestrokovne uporabe ali skrajno neugodnih razmer iz akumulatorske celice iztekel elektrolit (kislina), je potrebno upoštevati naslednje:

- Preprečite stik s kožo.
 - Elektrolit izperite z vodo ali nevtralizatorjem.
 - Voda, ki ste jo uporabili za izpiranje elektrolita, ne sme priti v odtok ali zemljo in jo je potrebno odstraniti ločeno.
 - V primeru stika s kožo ali očmi jih izperite z vodo in poiščite pomoč zdravnika.
- Uporabljajte samo alkalne baterije tipa AA (Mignon).

Baterije odstranite okolju prijazno



Baterije v okvari takoj zamenjajte in jih odstranite v skladu z veljavnimi zakonskimi določbami.

Odlaganje med odpadke



Električne naprave ne spadajo med gospodinjne odpadke. Napravo, pribor in embalažo namenite za okolju prijazno reciklažo.

Delovanje

Namestitev baterij **A B**



Pazite, da se motor nahaja v izklopljenem položaju (AUS).

- Baterije vstavite v trosilnik, kot kaže slika.



DelanPazite, da se stikalo za vklop in izklop nahaja v izklopljenem položaju (AUS).

1. Trosilnik držite nad utrjeno površino.
2. Napolnite lijak trosilnika.
3. Nastavite količino pretoka (1).
4. Število vrtljajev motorja nastavite na zeleno pokritje trošenja (2).
5. Varnostno stikalo (3) potisnite nazaj in pritisnite stikalo za vklop in izklop (4).
6. Najprej potrosite majhno površino in po potrebi prilagodite nastavitve.



Stikalo za vklop in izklop istočasno sproži odprtino trosilnika in krožnik trosilnika.

Nasveti za trošenje

Gre za priporočene vrednosti. Količina trošenja je lahko odvisna od hitrosti hoje in delovne višine. Po potrebi prilagodite hitrost hoje ali nastavitve trošenja.

V primeru, da pride do zastoja pri iztekanju grobega materiala, trosilnik med uporabo na rahlo pretrese-mo.

	E (1)	E (2)	E (3)	E (4)
NOVAPLANT® - za obnovo trate (Family / Loretta / Supra / Shadow)	Semena: 20 g/m ² Gnojilo: 25 g/m ²	1,2 m 1,6 m	3 3	5* 5
Semena za trato (LF / LG / LJ / LP / LP-N / LR / LU-RS / Profi)	20,0 g/m ²	1,2 m	3	5*
Začetno gnojilo za trato (LH)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Gnojilo za trato s takojšnjim delovanjem (LU-RD)	25,0 g/m ²	1,6 m	4	5
Gnojilo za trato z dolgotrajnim učinkom (LN)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Gnojilo za trato z dolgotrajnim učinkom SUPER (LE)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Gnojilo za trato (LX / LX-A / LX-N)	23,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Jesensko gnojilo za trato (LK / LK-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Začetno gnojilo za trato (LH-MU / LX-MU / LN-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Apno za trato in vrt / Gazon- en Tuinkalk (L-RK)	70,0 g/m ²	1,6 m	5	5
Pesek / sol za posipavanje	40,0 - 50,0 g/m ²	1,6 m	3 - 4	4 - 5

Največja količina trošenja apna za trato in vrt pri enkratnem trošenju znaša 70 g/m². Odvisno od načina uporabe (trata, okrasne rastline, zelenjava) je potrebno večkratno (največ 3-krat) trošenje.

* Pri trošenju mešanic semen površino trosite križem kražem, da bi dosegli pravilno količino trošenja. Tako dodatno dosežete optimalno natančnost razpršitve. Semena trosite samo pri brezvetrju.

- Embalaža semen ali navodilo za uporabo semen vam pove, koliko gramov (g) na kvadratni meter (m) je treba natrositi.
 - Pri nižjih količinah zmanjšajte stopnjo pretoka (npr. pri 20 g/m² - nastavitve 1).
 - Pri večjih količinah povečajte stopnjo pretoka (npr. pri 40-50 g/m² - nastavitve 5).
- Po površini, ki jo želite potrositi, hodite z normalno hitrostjo in trosilnik držite, kakor kaže slika **D**.

Vzdrževanje

Čiščenje

- Po uporabi trosilnik temeljito očistite z milnico in vlažno krpo. Preprečite prodiranje tekočin v napravo. Delov naprave ne namakajte v tekočinah.

Shranjevanje

- Če naprave več mesecev ne boste uporabljali, ji odvezemite baterije.

Garancijski pogoji

Garancijski list, ki ga je izponil prodajalec, ali račun skrbno shranite.

Podjetje WOLF-Garten daje 24-mesečno garancijo od datuma nakupa in sicer ustrezno garancijo, ki ustreza posameznemu stanju tehnike in namenu uporabe/področju uporabe. Naslednje garancijske smernice ne vplivajo na zakonsko pravico potrošnika.

Predpostavke za zahtevo po uveljavljanju garancije v 24 mesecih:

- Uporaba naprave izključno za zasebno uporabo.
Na komercialnem področju ali pri podjetjih, ki se ukvarjajo s posojanjem naprav, se garancija zmanjša na 12 mesecev.

- Strokovno ravnanje in upoštevanje vseh opozoril v navodilu za uporabo, ki je sestavni del naših garancijskih pogojev.
- Upoštevanje predpisanih vzdrževalnih intervalov.
- Ni samovoljnega spreminjanja konstrukcije.
- Namestitvev originalnih nadomestnih delov ali pribora WOLF.
- Predložitev izpolnjenega garancijskega lista in/ali dokazila o nakupu.

Garancija ne zajema normalne obrabe rezil, pritrditvenih delov rezil, kot so plošče za strganje, klinasti in zobati jermeni, gonilniki/obroči, zračni filtri, vžigalne svečke in vtiči vžigalnih svečk. Pri samovoljnem popravilu samodejno takoj izniči vsako zahtevo po uveljavljanju garancije. Nastale napake in okvare, ki so posledica materialih ali proizvodnih napak, popravijo izključno naše pogodbene servisne delavnice (prodajalec ima pravico do popravila) v vaši bližini ali, če je bližje, proizvajalec. Zahteve, ki presegajo garancijske pogoje, so izključene. Zahteva po dobavi popravila ne obstaja. Morebitnih poškodb pri transportu ne sporočite nam, ampak podjetju, ki je odgovorno za transport. Kakršne koli zahteve po zamenjavi ne veljajo, odgovorno je transportno podjetje..

Garancijske storitve nudijo naše ali pooblašene servisne delavnice ali pri:

(SLO) TMS BREZICE Servis, Trgovina
Samova 8
SI-8250 Brezice
Tel.: + 86 (7) 4 96 66 50
Fax: + 3 86 (7) 4 96 66 52
E-mail: tpp@tpp.hr

Поздравяваме Ви, че закупихте този продукт на WOLF-Garten



Внимателно прочетете инструкцията за употреба и се запознайте с елементите за обслужване и с правилното използване на уреда. Внимание! При използването на електрически инструменти трябва да се спазват следващите инструкции за техника на безопасност за защита срещу електрически удар, наранявания и опасност от изгаряне. Лицето, използващо уреда, носи отговорност за злополуки с други хора или с тяхното имущество.



Никога не позволявайте използването на уреда от деца или други лица, непознати с инструкцията за употреба. Лица под 16 години не трябва да използват уреда. Местните разпоредби могат да определят минималната възраст на използващото го лице.

Съдържание

Технически данни	28
Значение на символите	28
Инструкции за техника на безопасност	29
Експлоатация	30
Препоръчани настройки за разпръскване	30
Поддържане	31
Гаранционни условия	31

Технически данни

	WE-B
Модел	5455 ...
Напрежение (батерии)	6 V ---
Батерии	4x Mignon (AA)
Мощност на единица площ	750 m ²
Широчина на разпръскване	0,5 - 2,50 m
Обем на резервоара на разпръсквачката	3 l

Значение на символите



Преди експлоатация прочетете инструкцията за употреба!



Носете защитни очила!



В опасната зона не трябва да има други лица!

Инструкции за техника на безопасност

Общи инструкции

- Съхранявайте тази инструкция за експлоатация добре и редовно прибягвайте до съвет от нея преди употребата.
- Дръжте децата далеч от уреда - страничните наблюдатели трябва да стоят на сигурно разстояние от зоната, в която се работи.
- При използването на торове и съдържащи прах продукти носете подходяща защита за очите и респираторна маска. Предпазвайте очите и кожата си от прах.
- Не използвайте тази разпръсквачка за разпръскването на прахове, пестициди или хербициди (напр. унищожаване на плевели или унищожаване на мъх).
- Преди използването на материал за разпръскване с тази разпръсквачка прочетете указанията на съответната опаковка на тора или семената и ги спазвайте.
- Не използвайте стандартни респ. определени за търговски или индустриални цели химикали. Използвайте само стандартни продукти за градината и разतोляване.
- Не използвайте разпръсквачката при дъжд.
- Подходяща само за употреба с тревни семена, торове, каменна сол и размразители.
- Зоната на разпръскване трябва да е с достатъчна вентилация.
- По време на работа не оставяйте разпръсквачката без надзор.
- Не използвайте разпръсквачката за разпръскването на течности.
- Не насочвайте разпръсквачката към себе си или други хора и дръжте другите лица и домашните животни далеч от зоната на разпръскване.
- Не съхранявайте материали във фунията за разпръскване, когато уредът не се използва.
- Винаги почиствайте фунията за разпръскване преди пълненето на нов материал.
- Подходяща само за употреба на открито.
- Винаги изключвайте главния прекъсвач, когато отстранявате запушвания или почиствате, поддържате или съхранявате уреда.
- За отстраняването на запушвания не използвайте пръстите или ръцете си, а пръчка или друг подходящ предмет.
- Внимавайте да не попаднете в подвижните части на уреда със свободно пусната дълга коса или широки дрехи.
- Този продукт не е подходящ за индустриални цели.

Батерии

- При изтичането на електролит (киселина) от акумулатора поради изключително неправилно обслужване или поради изключително неблагоприятни условия, трябва да се има предвид следното:
- Избягвайте контакт с кожата.
 - Изплакнете електролита с вода или неутрализатор.
 - Промивната вода не трябва да достига до реките или земята, тя трябва да се изхвърля отделно.
 - При контакт с кожата или очите изплакнете с вода и потърсете лекар.
- Използвайте само алкални батерии AA (Mignon).

Изхвърляйте батериите без да замърсяват околната среда



Незабавно сменете дефектните батерии и ги изхвърлете според действащите законови разпоредби.

Изхвърляне



Електроуредите не спадат към битовите отпадъци. Уредът, принадлежностите и опаковката трябва да се рециклират за опазването на околната среда.

Експлоатация

Поставяне на батериите **A B**



Обърнете внимание на това, двигателят да е в изключено положение.

- Поставете батериите в разпръсквачката както е показано.

Работи с разпръсквачката **C**



Обърнете внимание на това, включвателят/прекъсвачът да е в изключено положение.

1. Дръжте разпръсквачката над укрепена повърхност.
2. Напълнете фунията за разпръскване.
3. Регулирайте разхода (1).
4. Регулирайте оборотите на двигателя за желаното разпръскване (2).
5. Избутайте защитния прекъсвач (3) и натиснете включвателя/прекъсвача (4).
6. Първо посипете върху малка повърхност и, ако е необходимо, настройте регулирането.



Включвателят/прекъсвачът задейства едновременно отвора за разпръскване и разпръскващия диск.

Препоръчани настройки за разпръскване

Тези данни (стойности) са препоръчителни. Количествата на разпръскване може да се различават от скоростта на вървене и работната височина. При необходимост променете скоростта на вървене или настройката на разпръскване.:

	E (1)	E (2)	E (3)	E (4)
Подновяване на тревата NOVAPLANT® (Family / Loretta / Supra / Shadow)	Посевен материал: 20 гр./м Торове: 25 гр./м	1,2 м 1,6 м	3 3	5* 5
Тревни семена (LF / LG / LJ / LP / LP-N / LR / LU-RS / Profi)	20,0 гр./м	1,2 м	3	5*
Стартови торове за трева (LH)	25,0 гр./м	1,6 м	3	5
Крайни торове за трева с незабавно действие (LU-RD)	25,0 гр./м	1,6 м	4	5
Торове за трева с дълготрайно действие (LN)	22,5 гр./м	1,6 м	3	5
Торове за трева с дълготрайно действие SUPER (LE)	22,5 гр./м	1,6 м	3	5
Торове за трева (LX / LX-A / LX-N)	23,5 гр./м	1,6 м	3	5
Есенни торове за трева (LK / LK-MU)	25,0 гр./м	1,6 м	3	5
Стартови торове за трева (LH-MU / LX-MU / LN-MU)	25,0 гр./м	1,6 м	3	5
Тревна и градинска вар / Gazon- en Tuinkalk (L-RK)	70,0 гр./м	1,6 м	5	5
Пясък / сол за разпръскване	40,0 - 50,0 гр./м	1,6 м	3 - 4	4 - 5

Максималното количество на разпръскване на тревната и градинска вар при еднократно използване е 70 гр./м. В зависимост от вида приложение (трева / декоративни цветя / зеленчуци) е необходимо многократно (максимум 3 пъти) използване.

* При използването на смеси от семена повърхността трябва да се поръси във всички посоки, за да се получи правилното количество за разпръскване. Така допълнително се получава оптимална точност на разпределение. Пръскайте семената само когато не духа вятър.

- От опаковката на материала за разпръскване или инструкцията за употреба на материалите за разпръскване се вижда колко грама (гр.) на квадратен метър (м²) трябва да се разпръснат.
 - При по-малки количества намалете разхода (напр. при 20 гр./м - настройка 1).
 - При по-големи количества увеличете разхода (напр. при 40-50 гр./м - настройка 5).
- Вървете с нормална скорост по земята и дръжте разпръсквачката както е показано **D**.

Поддържане

Почистване

- След употреба почиствайте разпръсквачката основно с мека сапунена вода и влажна кърпа. Избягвайте попадането на течности в уреда. Не потапяйте частите на уреда в течности.

Съхранение

- Извадете батериите от уреда, ако няма да го ползвате няколко месеца.

Гаранционни условия

Внимателно съхранявайте попълнената от продавача гаранционна карта респ. касовата бележка.

Фирмата WOLF-Garten дава гаранция от 24 месеца от датата на закупуване според настоящето състояние на техниката и целта на използване/ сферата на употреба. Законните права на крайния потребител не се нарушават от изброените по- долу гаранционни правила.

Условия за искане на 24-месечна гаранция:

- Използване на уреда само за лично ползване.

При използване с търговски цели или при сделка със заемане гаранцията намалява на 12 месеца.

- Правилна употреба и спазване на всички указания в инструкцията за употреба, която е неразделна част от нашите гаранционни условия.
- Спазване на препоръчаните интервали за поддръжка.
- Никаква своеволна промяна в конструкцията.
- Монтиране на оригинални резервни части /принадлежности на WOLF.
- Представяне на попълнената гаранционна карта и/ или на касовата бележка.

Гаранцията не се отнася за нормалното износване на ножове, укрепващи части за ножовете като триещи дискове, клинови/зъбчати ремъци, двигателни колела/гуми, въздушни филтри, запалителни свещи и конектори за запалителни свещи. При самоволни ремонти правото на гаранционен иск автоматично отпада. Възникналите повреди и недостатъци, които са предизвикани от материални или производствени дефекти, се отстраняват само от нашите допълнителни сервиси (продавачът има право на допълнително отстраняване на повредата), намиращи се в близост до Вас или ако е по-близко – от производителя. Искове извън рамките на гаранцията са изключени. Не съществува иск за доставка със замяна. Еventуалните щети от транспортирането трябва да се обявят не при нас, а при съответната транспортна фирма, тъй като в противен случай исковете за подмяна към тези компании се губят.

Гаранциите се изпълняват чрез нашите оторизирани сервиси за обслужване на клиенти или от:

BG WOLF-Garten Austria Ges.m.b.H
Businesspark Wien Söd, Campus 21
Liebermannstraße F02-402
A - 2345 Brunn am Gebirge

Тел: ++ 43 (1) - 8 66 70 - 2 25 30

Факс: ++ 43 (1) - 8 66 70 - 2 25 40

Ел. поща: info@at.WOLF-Garten.com

Искренне поздравляем Вас с приобретением изделия фирмы WOLF



Внимательно прочитайте инструкцию по применению и ознакомьтесь с органами управления и правильным употреблением устройства. Внимание! С целью защиты от удара электротоком, травм и опасности пожара во время применения электроинструментов, надлежит соблюдать приведённые ниже указания по технике безопасности. Потребитель несёт ответственность за несчастные случаи с другими лицами или их имуществом.



Не позволяйте детям или другим лицам, незнакомым с инструкцией по применению, использовать устройство. Детям до 16 лет нельзя использовать устройство. В местных предписаниях может быть установлен минимальный возраст потребителя.

Содержание

Технические данные	32
Значение символов	32
Правила техники безопасности	33
Эксплуатация	34
Рекомендуемые настройки разбрасывания	35
Техобслуживание	36
Гарантийные условия	36

Технические данные

	WE-B
Тип	5455 ...
Напряжение (батареи)	6 V ---
Батареи	4x Mignon (AA)
Производительность в единицах площади	750 m ²
Ширина разброса	0,5 - 2,50 m
Объём ёмкости для разбрасывания	3 l

Значение символов



Перед вводом в эксплуатацию прочтите инструкцию по применению!



Носите защитные очки!



Не допускать посторонних в опасную зону!

Правила техники безопасности

Общие указания

- Аккуратно храните эту инструкцию по применению и регулярно пользуйтесь ею для информации.
- Не допускайте детей к устройству - посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от обрабатываемой зоны.
- При применении удобрений и пыльных продуктов следует использовать соответствующие средства защиты газ и органов дыхания. Защищайте глаза и кожу от пыли.
- Не применяйте этот разбрасыватель для разбрасывания порошков, пестицидов или гербицидов (напр., средств для уничтожения сорняков или мха).
- Прежде чем вносить материал с помощью этого разбрасывателя, прочтите указания на соответствующей упаковке для удобрения или посевного материала и придерживайтесь их выполнения.
- Не применяйте стандартные химикаты, либо предназначенные для коммерческих и промышленных целей. Применяйте только исключительно стандартные продукты для газонов и противообледенительные средства.
- Не используйте разбрасыватель во время дождя.
- Пригодно лишь для применения с семенами травы, удобрениями, каменной солью и противообледенительными средствами.
- Участок, на котором производится разбрасывание, должен быть достаточно обдуваемым.
- Во время эксплуатации не оставляйте разбрасыватель без присмотра.
- Не применяйте разбрасыватель для жидкостей.
- Не направляйте разбрасыватель на себя или на других людей, не допускайте в зону разбрасывания посторонних лиц и домашних животных.
- Если устройство не используется, не храните материалы в бункере разбрасывателя.
- Всегда очищайте бункер разбрасывателя перед его заполнением новым материалом.
- Предназначено только для применения на открытом воздухе.

- Всегда отключайте главный выключатель, если Вы устраняете засорение, чистите устройство, выполняете техобслуживание или отправляете устройство на хранение.
- Не устраняйте засорение пальцами или руками, а используйте палку или другой подходящий предмет.
- Следите за тем, чтобы во вращающиеся детали устройства не попали длинные волосы или широкая одежда.
- Это изделие не предназначено для промышленного применения.

Батареи

- Если по причине грубого, некомпетентного обращения или в связи с чрезвычайными, негативными условиями, электролит (кислота) выступит из элемента батареи, то надлежит выполнять следующее:
 - Избегать контакта с кожей.
 - Смыть электролит водой или нейтрализатором.
 - Воду после промывки не сливать в сток или в грунт, она должна утилизироваться отдельно.
 - При попадании на кожу или в глаза, промыть водой и обратиться к врачу.
- Применяйте только щелочные батареи AA (миньон).

Батареи утилизировать экологически безопасным способом



Немедленно заменяйте повреждённые батареи и утилизируйте их согласно действующим законодательным предписаниям.

Утилизация



Электроприборы нельзя выбрасывать в бытовые отходы. Устройство, принадлежности и упаковку следует отправлять в пункты экологической переработки.

Эксплуатация

Установка батарей **A B**



Проследить за тем, чтобы двигатель находился в положении **ВЫКЛ.**

- Поместите батареи в разбрасыватель так, как показано на рисунке.

Эксплуатация разбрасывателя **C**



Проследить за тем, чтобы выключатель/выключатель находился в положении **ВЫКЛ.**

1. Держите разбрасыватель на закреплённой поверхности.
2. Заполните бункер разбрасывателя.
3. Настройте расход материала (1).
4. Настройте число оборотов двигателя для нужного покрытия разброса (2).
5. Переместите предохранительный выключатель назад (3) и нажмите выключатель/выключатель (4).
6. Сначала выполните разбрасывание на небольшой площади и, при необходимости, скорректируйте настройку.



Выключатель/выключатель одновременно приводит в действие отверстие разбрасывателя и рассеивающую тарелку.

Рекомендуемые настройки разбрасывания

Эти данные (величины) являются рекомендацией. Количество разбрасываемого материала может изменяться из-за шаговой скорости и рабочей высоты. При необходимости, скорректировать шаговую скорость или настройку разбрасывания:

	E (1)	E (2)	E (3)	E (4)
Обновление газона NOVAPLANT® (Family / Loretta / Supra / Shadow)	Посевной материал: 20 г/м Удобрение: 25 г/м	1,2 м 1,6 м	3 3	5* 5
Посевной материал для газона (LF / LG / LJ / LP / LP-N / LR / LU-RS / Profi)	20,0 г/м	1,2 м	3	5*
Исходное удобрение для газона (LH)	25,0 г/м	1,6 м	3	5
Удобрение для газона немедленного действия (LU-RD)	25,0 г/м	1,6 м	4	5
Удобрение для газона длительного действия (LN)	22,5 г/м	1,6 м	3	5
Удобрение для газона длительного действия SUPER (LE)	22,5 г/м	1,6 м	3	5
Удобрение для газона (LX / LX-A / LX-N)	23,5 г/м	1,6 м	3	5
Осеннее удобрение для газона (LK / LK-MU)	25,0 г/м	1,6 м	3	5
Удобрение для газона Старт (LH-MU / LX-MU / LN-MU)	25,0 г/м	1,6 м	3	5
Известь для газона и сада / Gazon- en Tuinkalk (L-RK)	70,0 г/м	1,6 м	5	5
Песок / Соль для посыпания улиц	40,0 - 50,0 г/м	1,6 м	3 - 4	4 - 5

Максимальное разбрасываемое количество извести для газона и сада при 1-кратном внесении составляет 70 г/м. В зависимости от типа применения (газон / декоративные растения / овощи), требуется многократное (максимально 3-кратное) внесение.

* При внесении смесей посевного материала следует производить обработку вдоль и поперёк, чтобы добиться нужного количества разбрасываемого материала. Вследствие этого Вы дополнительно получите оптимальную точность распределения. Посевной материал вносить только в безветренную погоду.

- На упаковке посевного материала или в инструкции по применению материалов указано, сколько грамм (г) на квадратный метр (м) нужно высевать.
 - При небольших количествах следует уменьшить скорость расхода (напр., при 20 г/м - настройка 1).
 - При больших количествах следует повысить скорость расхода (напр., при 40-50 г/м - настройка 5).
- Перемещайтесь по обрабатываемой площади с нормальной скоростью и держите разбрасыватель так, как показано на рисунке **D**.

Техобслуживание

Чистка

- После использования тщательно очистите разбрасыватель тканью, увлажнённой в тёплой мыльной воде. Не допускайте попадания воды в устройство. Не погружайте детали устройства в воду.

Хранение

- Если устройство не будет использоваться несколько месяцев, извлеките из него батареи.

Гарантийные условия

Просьба аккуратно хранить гарантийный талон, заполненный продавцом или квитанцию о покупке.

В течение 24 месяцев после даты покупки фирма WOLF-Garten предоставляет гарантию, соответствующую уровню техники и цели/области применения. Юридические права конечного потребителя не нарушаются приведёнными ниже гарантийными предписаниями.

Предпосылки для права на гарантийный ремонт в течение 24 месяцев:

- Применение устройства только исключительно для личного пользования.

При использовании в промышленной области или сдаче внаём гарантия сокращается до 12 месяцев.

- Надлежащее обращение и соблюдение всех указаний инструкции по применению является составной частью наших гарантийных условий.
- Соблюдение предписанной периодичности техобслуживания.
- Отсутствие самовольного изменения конструкции.
- Установка оригинальных запчастей/деталей WOLF.
- Предъявление заполненного гарантийного талона и/или квитанции о покупке.

Гарантия не распространяется на обычный износ ножей, крепёжных деталей ножей, таких как фрикционные диски, клиновые/зубчатые ремни, ходовые колёса/шины, воздушные фильтры, свечи зажигания и штекерные разъёмы свечей зажигания. При самостоятельном ремонте право на гарантию автоматически немедленно аннулируется.

Возникшие дефекты и повреждения, причиной которых является недостаток материала или изготовления, устраняются исключительно нашими мастерскими, работающими по договору (продавец имеет право устранять дефекты), находящимися поблизости от Вас или самим изготовителем, если он находится ближе. Претензии, выходящие за рамки гарантии, исключаются. Требование на поставку взамен не принимается. Обо всех транспортных повреждениях следует сообщать не нам, а ответственному экспедитору, поскольку в противном случае претензии к этим предприятиям на возмещение убытков считаются недействительными.

Гарантийные услуги выполняются нашими уполномоченными сервисными мастерскими или в:

(RUS) VADAL CompanyLTD
Варшавское шоссе 125-1-5609
117405 Москва

Тел.: ++ 7 (0 95) 7 81 21 67
Факс: ++ 7 (0 95) 3 19 18 78
E-mail: va-garten@mtu-net.ru

Felicitări pentru cumpărarea produsului firmei WOLF-Garten



Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire și familiarizați-vă cu elementele de comandă și cu folosirea corectă a acestui utilaj. Atenție! La folosirea mașinilor-unele pentru protecția contra șocurilor electrice, rănilor și pericolului de incendiu trebuie să se respecte următoarele instrucțiuni pentru siguranța muncii. Utilizatorul este răspunzător pentru accidentarea altor persoane sau a bunurilor acestora.



Nu lăsați niciodată copii sau alte persoane, care nu cunosc instrucțiunile de folosire, să folosească utilajul. Adolescenții sub 16 ani nu au voie să folosească utilajul. Reglementările locale pot să limiteze vârsta minimă a utilizatorului.

Cuprins

Date tehnice	37
Semnificația simbolurilor	37
Instrucțiuni pentru siguranță	38
Utilizare	39
Reglaje pentru împrăștiere recomandate	39
Întreținere	40
Condițiile garanției	40

Date tehnice

	WE-B
Tip	5455 ...
Tensiune (baterii)	6 V ===
Baterii	4x Mignon (AA)
Randament în suprafață	bis 750 m ²
Lățimi de împrăștiere	0,5 bis 2,50 m
Volum recipient împrăștiere	3 l

Semnificația simbolurilor



Înainte de punerea în funcțiune citiți instrucțiunile de folosire!



Țineți terțe persoane la distanță, în afara zonei periculoase!



Purtați echipament pentru protecția ochilor!

Instrucțiuni pentru siguranță

Indicații generale

- Păstrați bine prezentele instrucțiuni de utilizare și consultați-le periodic înainte de utilizare.
- Țineți copiii la distanță de utilaj - Personale neimplicate în lucrare trebuie să mențină o distanță sigură față de zona prelucrată.
- La utilizarea îngrășămintelor și produselor care conțin prafuri purtați protecții adecvate pentru ochi și mască pentru respirație. Protejați-vă ochii și pielea de praf.
- Nu utilizați acest utilaj pentru împrăștierea pulberilor, pesticidelor sau erbicidelor (de ex. substanțe pentru distrugerea buruienilor sau mușchiului).
- Înaintea utilizării materialului de împrăștiat cu acest utilaj pentru împrăștiere citiți cu atenție indicațiile de pe ambalajul respectivului îngrășământ sau material pentru însămânțare, și urmați-le.
- Nu utilizați substanțe chimice uzuale în comerț, resp. destinate pentru scopuri comerciale sau industriale. Utilizați exclusiv produse uzuale în comerț pentru gazon sau dezghețare.
- Nu utilizați pe ploaie utilajul pentru împrăștiere.
- Adecvat doar pentru utilizare cu semințe de iarbă, îngrășămintele, sare gemă și produse degivrante.
- Zona de împrăștiere trebuie ventilată suficient.
- Nu lăsați utilajul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu utilizați utilajul pentru împrăștiere pentru stropire cu lichide.
- Nu orientați utilajul pentru împrăștiere către dv. înșivă sau alții, și mențineți persoanele neimplicate în lucrare și animalele de casă la distanță față de zona de împrăștiere.
- Nu depozitați materiale în pâlnia de împrăștiere pe timpul cât utilajul nu este utilizat.
- Curățați întotdeauna pâlnia de împrăștiere înainte de umplere cu noul material de împrăștiat.
- Destinat numai pentru utilizare în aer liber.
- Decupați întotdeauna întrerupătorul general dacă trebuie să desfundați, curățați, întrețineți sau depozitați utilajul.
- Nu desfundați utilajul direct du degetele sau cu mâna, ci utilizați un băț sau un alt obiect adecvat.
- Aveți grijă să nu se prindă în piesele în mișcare ale utilajului părul lung sau îmbrăcămintea largă.
- Acest produs nu este destinat utilizării în scop profesional.

Baterii

- Dacă din cauza manipulării neconforme extreme sau a unor condiții extrem de potrivnice iese electrolitul (acidul) din baterie, se vor respecta următoarele:
 - Evitați contactul pielii cu acidul.
 - Spălați electrolitul cu apă sau cu neutralizator.
 - Apa de spălare nu trebuie să ajungă în canalizare sau în sol, trebuie îndepărtată separat.
 - În cazul contactului cu pielea sau cu ochii spălați cu apă și solicitați ajutor medical.
- Utilizați numai baterii alcaline AA (mignon).

Îndepărtare ecologică deșeurilor constituite din baterii



Înlocuiți neîntâziat bateriile defecte și îndepărtați-le ca deșeu conform prevederilor legale în vigoare.


Îndepărtare ca deșeu




Aparatele electrice nu trebuie aruncate odată cu gunoierul menajer. Utilajul, accesoriile și ambalajul trebuie duse la un centru pentru reciclare ecologică.

Utilizare


Introducerea bateriilor A B

 **Aveți grijă ca motorul să se găsească în poziția OPRIT.**

- Introduceți bateriile în utilajul pentru împrăștiere după cum este reprezentat în figură.

 **Lucru Aveți grijă ca comutatorul pornit/oprit să se găsească în poziția OPRIT.**

1. Țineți utilajul pentru împrăștiere deasupra unei suprafețe întărite.
2. Umpleți pâlnia pentru împrăștiere.
3. Reglați debitul de împrăștiere (1).
4. Reglați turația motorului pentru acoperirea dorită cu material de împrăștiat (2).
5. Împingeți înapoi comutatorul de protecție (3) și apăsați comutatorul pornit/oprit (4).
6. Împrăștiați mai întâi pe o mică suprafață, și ajustați reglarea dacă este nevoie.

 **Comutatorul pornit/oprit acționează simultan orificiul pentru împrăștiere și discul pentru împrăștiere.**

Reglaje pentru împrăștiere recomandate

Aceste indicații (valori) sunt recomandări. Cantitățile împrăștiate pot să varieze prin viteza pasului și înălțimea de lucru. La nevoie vă rugăm să adaptați viteza pasului sau reglarea împrăștierii

Problemele de curgere a granulelor ruгоase pot fi evitate prin simpla agitare (scuturare) a masinii în timpul aplicării:

	E (1)	E (2)	E (3)	E (4)
NOVAPLANT® rainnoirea gazonului (Family / Loretta / Supra / Shadow)	Sămânță: 20 g/m ² Îngrășământ: 25 g/m ²	1,2 m 1,6 m	3 3	5*
Sămânță de gazon (LF / LG / LJ / LP / LP-N / LR / LU-RS / Profi)	20,0 g/m ²	1,2 m	3	5*
Fertilizant starter pentru gazon (LH)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Îngrășământ pentru gazon, cu efect imediat (LU-RD)	25,0 g/m ²	1,6 m	4	5
Îngrășământ pentru gazon, cu efect pe termen lung (LN)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Îngrășământ pentru gazon, cu efect pe termen lung Super (LE)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Îngrășământ pentru gazon (LX / LX-A / LX-N)	23,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Îngrășământ de toamnă pentru gazon (LK / LK-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Îngrășământ pentru gazon Start (LH-MU / LX-MU / LN-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Var (calcar) pentru gazon și pentru grădină (L-RK)	70,0 g/m ²	1,6 m	5	5
Nisip / sare gemă	40,0 - 50,0 g/m ²	1,6 m	3 - 4	4 - 5

Cantitatea maximă de împrăștiat pentru var (calcar) pentru gazon și grădină la o singură aplicare este 70 g/m². În funcție de tipul de utilizare (gazon / plante decorative / legume) sunt necesare mai multe aplicări (maximum de 3 ori).

* La aplicarea amestecurilor de semințe trebuie să se împrăștie în cruce și oblic pe suprafață, pentru a se obține cantitatea de împrăștiat corectă. Așa se obține în plus și o precizie optimă a împrăștierii. Aplicați semințele numai în zilele fără vânt.

- Ambalajul de la semințe sau instrucțiunile pentru utilizare ale materialelor de împrăștiat vă indică câte grame (g) trebuie împrăștiate pe metru pătrat (m²).
 - La cantități mai mici trebuie să reduceți rata de curgere (de ex. la 20 g/m² - reglarea 1).
 - La cantități mai mari măriți rata de curgere (de ex. la 40-50 g/m² - reglarea 5).
- Mergeți cu viteză normală peste suprafața pe care trebuie să se facă împrăștieria, și țineți utilajul ca în figură **D**.

Întreținere

Curățarea

- După utilizare curățați bine utilajul pentru împrăștiere cu apă cu săpun blând și o cârpă umedă. Evitați pătrunderea lichidelor în utilaj. Nu scufundați piese ale utilajului în lichide.

Depozitare

- Scoateți bateriile din utilaj dacă nu îl mai utilizați mai multe luni.

Condițiile garanției

Vă rugăm să păstrați cu grijă certificatul de garanție completat de vânzător, respectiv chitanța cumpărării.

Pe durata a 24 de luni după data cumpărării firma WOLF-Garten acordă garanție corespunzătoare cu stadiul respectiv al tehnicii și scopul utilizării/domeniul de utilizare. Drepturile legale ale consumatorului final nu sunt influențate de liniile directe de mai jos ale garanției.

Premise pentru a avea dreptul la o garanție de 24 de luni:

- Utilizarea utilajului exclusiv pentru uz privat.

Pentru domeniul profesional sau pentru închiriere garanția se reduce la 12 luni.

- Utilizarea conformă și respectarea tuturor indicațiilor din instrucțiunile de folosire, care este componentă a garanției.
- Respectarea intervalelor prescrise pentru lucrările de întreținere.
- Nici o modificare constructivă făcută din proprie inițiativă.
- Montarea de piese de schimb și accesorii WOLF originale.
- Prezentarea certificatului de garanție completat și/sau a dovezii cumpărării.

Garanția nu cuprinde uzura normală a cuțitelor, pieselor de fixare a cuțitului, precum discuri de fricțiune, curea de transmisie trapezoidală, sau dințată, roți/cauciucuri, filtru de aer, bujii și ștechere pentru bujii. În cazul reparațiilor neautorizate se stinge automat orice drept de garanție.

Defectele și deficiențe care intervin și ale căror cauze sunt defecte de material sau de execuție, vor fi înlăturate exclusiv prin atelierele autorizate de către noi aflate în apropierea dv. (vânzătorul are dreptul de a remedia defectele), sau dacă se află mai aproape, de către fabricant. Sunt excluse pretențiile din afara limitelor garanției. Nu există obligația de a livra piese de schimb. Orice deteriorări din timpul transportului nu trebuie să ne fie comunicate nouă, ci transportatorului care a efectuat transportul, pentru că în caz contrar se pierde dreptul de a solicita de la respectiva firmă înlocuirea.

Prestațiile din garanție se vor executa numai de către atelierele de service autorizate de noi sau la:

(RO) WOLF-Garten Austria Ges.m.b.H
Businesspark Wien Süd, Campus 21
Liebermannstraße F02-002

A - 2345 Brunn am Gebirge
Tel.: ++43 (1) - 86670-22530
Fax: ++43 (1) - 86670-22540
E-mail: info@at.WOLF-Garten.com

WOLF-Garten ürününü tercih ettiğiniz için tebrik ederiz



Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz ve cihazın kumanda elemanları ve doğru kullanımı hakkında iyice bilgi sahibi olunuz. Dikkat! Elektrikli araçların kullanımında, elektrik çarpmasına, yaralanmalara ve yangın tehlikesine karşı devamdaki güvenlik açıklamaları dikkate alınmalıdır. Kullanıcı, başka kişilere veya bunların mülkiyetlerine ilişkin kazalardan sorumludur.



Cihazı asla çocuklara ve Kullanma Talimatını okumamış olan kişilere kullandırmayınız. 16 yaşından küçük çocukların cihazı kullanması yasaktır. Kullanıcıya ilişkin asgari yaş, yerel hükümlerce tespit edilmiş olabilir.

İçindekiler

Teknik Veriler	41
Sembollerin Anlamları	41
Güvenlik Açıklamaları	42
Çalıştırma	43
Tavsiye edilen serpmeye ayarları	43
Bakım	44
Garanti Koşulları	44

Teknik Veriler

	WE-B
Model	5455 ...
Gerilim (piller)	6 V ===
Piller	4x Mignon (AA)
Yüzey kapasitesi	750 m ²
serpme genişlikleri	0,5 - 2,50 m
Serpme deposu hacmi	3 l

Sembollerin Anlamları



Kullanım öncesinde Kullanma Talimatını okuyunuz!



Üçüncü kişileri tehlike bölgesi dışına çıkarınız!



Koruyucu gözlük kullanınız!



Güvenlik Açıklamaları

Genel Açıklamalar

- Kullanma Talimatını özenli şekilde saklayınız ve kullanım öncesinde düzenli olarak başvurunuz.
- Çocukları cihazdan uzak tutunuz - Çalışmayla ilgili olmayan kişiler, çalışma alanından güvenli bir uzaklıkta bulunmalıdır.
- Gübre ve toz ihtiva eden ürünlerin kullanımı esnasında uygun koruyucu gözlük ve maske takınız. Gözlerinizi ve cildinizi tozdan koruyunuz.
- Bu serpme cihazını tozların, pestisitlerin veya herbisitlerin (örneğin yabani ot imha edici ürünlerin veya bataklik kurutucu ürünlerin) serpmesi için kullanmayınız.
- Serpilecek ürünlerin bu serpme cihazı ile kullanımı öncesinde ilgili gübre veya tohumluk ürünü ambalajı üzerindeki açıklamaları okuyunuz ve bunlara riayet ediniz.
- Piyasada mevcut ya da ticari veya endüstriyel amaçlara yönelik kimyasal maddeleri kullanmayınız. Sadece piyasada mevcut çim ürünlerini ve buz giderme ürünlerini kullanınız.
- Serpme cihazını yağmur yağarken kullanmayınız.
- Sadece çim tohumları, gübre maddeleri, kaya tuzu ve buz gidericiler ile kullanıma uygundur.
- Serpme alanı yeterince havalandırılmış olmalıdır.
- Serpme cihazını işletim esnasında gözetimsiz bırakmayınız.
- Serpme cihazını, sıvı dağıtımı için kullanmayınız.
- Serpme cihazını kendinize veya başkalarına doğru yöneltmeyiniz ve çalışmayla ilgisi olmayan kişileri ve evcil hayvanları serpme alanından uzak tutunuz.
- Cihaz kullanılmadığında, serpme hunisi içinde malzeme bulundurmuyunuz.
- Yeni serpme ürünü ile doldurmadan önce serpme hunisini her zaman temizleyiniz.
- Sadece açık alanda kullanıma yöneliktir.
- Tıkanmaları giderirken veya cihazı temizlerken, bakımını yaparken veya depoya kaldırdırken her zaman ana şalteri kapatınız.
- Tıkanmaları gidermek için parmaklarınızı veya elinizi kullanmayınız, bir sopa veya başka uygun bir nesne kullanınız.
- Uzun, açık saçlarla veya bol kıyafetlerle cihazın hareketli parçalarına yaklaşmamaya dikkat ediniz.
- Bu ürün, sınav kullanıma yönelik değildir.

Piller

- Eğer yoğun amaca uygun olmayan kullanım sebebiyle veya yoğun aykırı koşullar sebebiyle piller hücrelerinden elektrolit (asit) akarsa, devamdaki hususlar dikkate alınmalıdır:
- Ciltle temastan kaçınınız.
 - Elektroliti suyla veya nötrleştirici madde ile temizleyiniz.
 - Yıkama suyu, atık suya veya toprağa ulaşmamalı, ayrı olarak temizlenip atılmalıdır.
 - Ciltle veya gözle teması halinde suyla yıkanmalı ve doktora başvurulmalıdır.
- Sadece AA-Alkali-piller (Mignon) kullanınız.

Pilleri, çevreye zarar vermeyecek şekilde atınız



Arizalı pilleri hemen değiştiriniz ve bunları geçerli yasal hükümlere uygun olarak atınız.

Atma



Elektronik ve elektrikli cihazlar ev çöplüyle atılmamalıdır. Cihazı, aksamı ve ambalajı, çevre dostu geri dönüşüme iletiniz.

Çalıştırma

Pillerin takılması A B



Motorun KAPALI-konumunda olmasına dikkat ediniz.

- Pilleri, resimdeki gibi serpme cihazına takınız.

Serpme cihazı ile çalışma C



Açma/kapama şalterinin KAPALI-konumunda olmasına dikkat ediniz.

1. Serpme cihazını, tespit edilmiş bir yüzey üzerine tutunuz.
2. Serpme hunisini doldurunuz.
3. Akış miktarını ayarlayınız (1).
4. Arzu edilen serpme örtüsü için motor devir sayısını ayarlayınız (2).
5. Emniyet şalterini geri çekiniz (3) ve açma/kapama şalterine basınız (4).
6. Önce küçük bir yüzeye serpme yapınız ve gerekiyse ayarını yapınız.



Açma/kapama şalteri, serpme açıklığını ve serpme tepsisini aynı zamanda çalıştırır.

Tavsiye edilen serpme ayarları

Bu bilgiler (değerler) tavsiye niteliğindedir. Serpme miktarları, adım hızları ve çalışma yüksekliğine bağlı olarak farklılık gösterebilir. İhtiyaç halinde lütfen adım hızını veya serpme ayarını uygun hale getiriniz.:

	E (1)	E (2)	E (3)	E (4)
NOVAPLANT® -Çim Yenileme (Family / Loretta / Supra / Shadow)	Tohumluk ürün: 20 g/m ² Gübre: 25 g/m ²	1,2 m 1,6 m	3 3	5* 5
Çim tohumluk ürünü (LF / LG / LJ / LP / LP-N / LR / LU-RS / Profi)	20,0 g/m ²	1,2 m	3	5*
Çim-başlatıcı-gübre (LH)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Hemen etkili çim gübresi (LU-RD)	25,0 g/m ²	1,6 m	4	5
Uzun süreli çim gübresi (LN)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Uzun süreli çim gübresi SUPER (LE)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Çim gübresi (LX / LX-A / LX-N)	23,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Çim-sonbahar-gübresi (LK / LK-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Çim başlatıcı gübre (LH-MU / LX-MU / LN-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Çim ve bahçe kireci / Gazon- en Tuinkalk (L-RK)	70,0 g/m ²	1,6 m	5	5
Kum / serpme tuz	40,0 - 50,0 g/m ²	1,6 m	3 - 4	4 - 5

1 defalık uygulamada çim ve bahçe kirecinin maksimum serpme miktarı 70 g/m²'dir. Uygulama şekline göre (çim / süs bitkisi / sebze) çoklu bir uygulama (maksimum 3 defa) gereklidir.

* Tohumluk ürün karışımlarının uygulanmasında, yüzeye çapraz şekilde ve enine serpme yapılmalıdır, böylece düzgün serpme miktarı elde edilir. Böylece ek olarak optimal bir dağılım hassasiyeti elde edilir. Tohumluk ürünü sadece rüzgarsızken uygulayınız.

- Serpme ürünü ambalajı veya Kullanma Talimatı, metrekare (m²) başına kaç gram (g) serpileceğini gösterir.
 - Düşük miktarlarda, akış oranını düşürünüz (örneğin 20 g/m²'de - ayar 1).
 - Yüksek miktarlarda, akış oranını yükseltiniz (örneğin 40-50 g/m²'de - ayar 5).
- Normal hızda, serpilecek yüzey üzerinden geçiniz ve serpme cihazını resimdeki gibi tutunuz **D**.

Bakım

Temizleme

- Kullanım sonrasında serpmeye cihazını hafif sabunlu suyla ve nemli bir bezle temizleyiniz. Cihaz içine sıvı girmesini engelleyiniz. Cihazı sıvı içine daldırmayınız.

Depolama

- Birkaç ay kullanılmıyacaksa, cihazın içinden pilleri çıkarınız.

Garanti Koşulları

SATICI tarafından doldurulan garanti belgesini ya da satış makbuzunu saklayınız.

Satış tarihinden itibaren 24 aylık bir süre için WOLF-Garten şirketi, her defasındaki teknolojik koşullara ve kullanım amacına/kullanım alanına yönelik garanti verir. Son tüketicinin yasal hakları, devamda yazılı garanti hükümlerinden olumsuz etkilenmez.

24 aylık garanti hakkı için koşullar:

- Cihazın sadece özel amaçlar için kullanımı.
- Sınai kullanımda veya kiralama halinde garanti 12 aya düşer.**
- Garanti beyanımızın ayrılmaz parçası olan Kullanma Talimatındaki tüm açıklamalara uyulması ve amaca uygun kullanım.
- Öngörülen bakım aralıklarına uyulması.
- Konstrüksiyonda kendi başına değişiklik yapılmaması.
- Orijinal WOLF yedek parçalarının/aksamının monte edilmesi.
- Doldurulmuş garanti beyanının ve/veya satış makbuzunun ibrazı.

Garanti, bıçakların, sürtünme diskleri gibi bıçak tespit parçalarının, kama/dişli kayışların, hareketli çarkların/tekerlerin, hava filtrelerinin, bujilerin ve buji soketlerinin normal aşınmasını kapsamaz. Yetkisiz tamiratlarda her türlü garanti hakkı derhal etkiyle iptal olur.

Sebepleri materyal veya imalat hatası olan arızalar ve kusurlar, sadece yakınınızdaki anlaşmalı servislerimiz (satıcı, iyileştirme hakkına sahiptir) veya daha yakın olması halinde üretici tarafından giderilir. Garanti hakkı dışında hak ve talep mümkün değildir. Ürün değişimi hakkı söz konusu değildir. Nakliyeden kaynaklı olası zararlar tarafımıza değil, ilgili nakliye şirketine bildirilmelidir, aksi takdirde bu şirkete yönelik değiştirme hak ve talepleri geçersizleşir.

Garanti işlemleri, yetkili müşteri servislerimiz tarafından veya aşağıdaki adresten gerçekleştirilir:

TR İstanbul Tohumculuk
Tarım San.ve Tic.Ltd.Sti
Yenimahalle General
Kani Elitez Sok.No:36
Bakırköy - İstanbul - Turkey
Tel.: ++ 90 (2 12) - 5 83 56 31
Faks: ++ 90 (2 12) - 5 42 76 57
E-Mail: elena@istanbultohumculuk.com.tr

Συγχαρητήρια που έχετε προμηθευτή προϊόν Wolf-Garten



Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης για να ετοιμαστείτε για την σωστή και ασφαλή χρήση. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος Για κάθε ατύχημα που θα προέλθει από λάθος χρήση.



Ποτέ μην επιτρέπεται σε παιδιά ή άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

Περιεχόμενα

Τεχνικές προδιαγραφές.....	45
Επεξήγηση συμβόλων	45
Οδηγίες Ασφαλείας.....	46
Χρήση	47
Ρυθμίσεις.....	47
Συντήρηση.....	48
Όροι εγγύησης.....	48

Τεχνικές προδιαγραφές

	WE-B
Τύπος	5455 ...
Ισχύς	6 V ===
Μπαταρίες	4x Mignon (AA)
Χρήση	750 m ²
Διάμετρος σποράς	0,5 - 2,50 m
Χωρητικότητα κάδου	3 l

Επεξήγηση συμβόλων



Διαβάστε τις οδηγίες πριν από την χρήση.



Αποκρίνετε τους γύρω.



Φορέσατε γυαλιά εργασίας όταν δουλεύετε.

Οδηγίες Ασφαλείας

Γενικά

- Κρατήστε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλή μέρος και διαβάστε τις πριν από την χρήση του μηχανήματος.
- Κρατήστε το μηχάνημα μακριά από παιδιά. Καθώς και οι συμμετέχοντες να είναι μσε ασφαλή απόσταση.
- Φορέστε τις κατάλληλες μάσκες όταν χρησιμοποιείτε λίπασμα.
- Μη χρησιμοποιείτε τον σπορέα για σκόνη και πούδρα.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα συμβουλευτείτε από το εγχειρίδιο για τις σωστές θέσεις ανάλογα με το λίπασμα που θα χρησιμοποιήσετε.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για επαγγελματικά χημικά παρά μόνο επαγγελματικούς σπόρους γκαζόν.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν βρέχει.
- Είναι ιδανικό μόνο για σπόρους γκαζόν, λιπάσματα, χονδρό αλάτι.
- Ο χώρος σποράς πρέπει να είναι ευάερος.
- Μην αφήνετε τον σπορέα μόνο όταν λειτουργεί.
- Μην τον χρησιμοποιείτε για υγρά.
- Μην κατευθύνετε το μηχάνημα επάνω σας.
- Όταν δεν το χρησιμοποιείτε μη αφήνετε τίποτε μέσα στον σπορέα.
- Πάντοτε να πλένετε τον κάδο πριν το χρησιμοποιήσετε.
- Διαθέσιμο μόνο για εξωτερικού χώρους.
- Πάντα γυρίστε τον διακόπτη στο OFF για την συντήρηση.
- Χρησιμοποιείτε κάποιο ξυλαράκι για να αδειάσετε τον κάδο και όχι τα χέρια σας σε περίπτωση μπουκώματος.
- Το μηχάνημα αυτό δεν είναι για εμπορική χρήση.

Μπαταρία

- Εάν τρέξει υγρό από την μπαταρία ακολουθήστε τα κατωτέρω:
- Προσέξτε να μην ακουμπήσετε στο δέρμα σας.
 - Ρίξε νερό στο σημείο των υγρών.
 - Το υγρό να το συσσωρεύετε σε κάποιο δοχείο και να το πετάτε μετά.
 - Αν έχετε επαφή με το υγρό πλυθείτε και μετά συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο AA Αλκαλικές μπαταρίες.

Καταστροφή των μπαταριών



Μη ρίχνετε τις μπαταρίες μαζί με τα σκουπίδια του σπιτιού.

Αποθήκευση



Αποθηκεύετε το μηχάνημα σε καθαρό και ευάερο μέρος.

Χρήση

Τοποθέτηση μπαταριών A B



Βάλτε τον διακόπτη στη θέση OFF.

Χρήση του σπορέα C



Βάλτε τον διακόπτη στη θέση OFF.

1. Βάλτε τον σπορέα σε επίπεδο σημείο.
2. Γεμίστε τον κάδο σποράς.
3. Ρυθμίστε την ροή σπόρων.
4. Βάλτε τον κινητήρα στη ταχύτητα που θέλετε.
5. Πάρτε πίσω τον διακόπτη ασφαλείας (3) και πιέστε τον διακόπτη (4).
6. Δοκιμάστε σε ένα μικρό χώρο πριν προχωρήσετε στην κανονική σπορά.



Ο διακόπτης on/off λειτουργεί επίσης ανοίγοντας την οπή σποράς και τη βάση σποράς.

Ρυθμίσεις

Οι κατωτέρων ρυθμίσεις ανάλογα με τον σπόρο ή λίπασμα της Wolf θα πρέπει να ακολουθηθούν που εξαρτώνται από την ταχύτητα βαδίσματος.:

	E (1)	E (2)	E (3)	E (4)
NOVAPLANT® -Rasen-Erneuerung (Family / Loretta / Supra / Shadow)	Saatgut: 20 g/m ² Dünger: 25 g/m ²	1,2 m 1,6 m	3 3	5* 5
Rasen-Saatgut (LF / LG / LJ / LP / LP-N / LR / LU-RS / Profi)	20,0 g/m ²	1,2 m	3	5*
Rasen-Starter-Dünger (LH)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasendg. mit Sofortwirkung (LU-RD)	25,0 g/m ²	1,6 m	4	5
Rasen-Langzeitdünger (LN)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Langzeitdünger SUPER (LE)	22,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Dünger (LX / LX-A / LX-N)	23,5 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Herbst-Dünger (LK / LK-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen-Dünger Start (LH-MU / LX-MU / LN-MU)	25,0 g/m ²	1,6 m	3	5
Rasen- und Gartenkalk / Gazon- en Tuinkalk (L-RK)	70,0 g/m ²	1,6 m	5	5
Sand / Streusalz	40,0 - 50,0 g/m ²	1,6 m	3 - 4	4 - 5

Ανώτατη ποσότητα σποράς είναι 70 γρ/μ2.
Εξαρτώμενο από το μίγμα μπορεί να χρειαστούν μερικές σπορές.

* Για σπορά μίγματος γκαζόν καλό είναι να γίνει η σπορά διαδοχικά για καλύτερο αποτέλεσμα.

- Η ποσότητα της σποράς φαίνεται στην συσκευασία του σπόρου ή λιπάσματος για πόσα γρ/μ2 θα σπείρετε.
 - Μειώστε την ροή σπόρων σε περίπτωση μικρής ποσότητας (ΠΧ 20 γρ/μ2 Θέση 1).
 - Αυξήστε την ροή σπόρων σε περίπτωση υψηλότερης ποσότητας (ΠΧ 40-50 γρ/μ2. Θέση 5).

- Προχωρήστε στο χώρο σποράς σε κανονική ταχύτητα και κρατήστε τον σπορέα όπως δείχνει το **D**.

Συντήρηση

Καθαρισμός

- Να πλένεται τον σπορέα με νερό και λίγο σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά.

Αποθήκευση

- Βγάλτε όλες τις μπαταρίες όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

Όροι εγγύησης

Φυλάξτε την κάρτα εγγύησης που σας έδωσε ο πωλητής και την απόδειξη αγοράς.

Η εταιρεία WOLF-Garten παρέχει εγγύηση, ανάλογα με την τεχνολογία και το σκοπό χρήσης/τομέα εφαρμογής, για 24 μήνες από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση αυτή δεν επηρεάζει τα νομικά δικαιώματα του τελικού χρήστη.

Προϋποθέσεις για την 24μηνια εγγύηση:

- Το μηχάνημα προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση.

Στον επαγγελματικό τομέα ή σε περίπτωση δανεισμού η διάρκεια της εγγύησης μειώνεται στους 12 μήνες.

- Ενδεδειγμένος χειρισμός και τήρηση όλων των οδηγιών που περιλαμβάνονται στο παρόν, το οποίο αποτελεί μέρος των όρων της εγγύησής μας.
- Τήρηση των προγραμματισμένων διαστημάτων συντήρησης.
- Δεν επιτρέπονται αυθαίρετες αλλαγές στην κατασκευή.
- Τοποθέτηση γνήσιων ανταλλακτικών/μερών της WOLF.
- Επίδειξη του συμπληρωμένου αποκόμματος εγγύησης ή/και της απόδειξης αγοράς.

Η εγγύηση δεν καλύπτει την κανονική φθορά λεπίδων, μερών στερέωσης των λεπίδων, τραπεζοειδών και οδοντωτών μαντλών, τροχών/ελαστικών, φίλτρων αέρα, μπουζί και υποδοχών μπουζί. Σε περίπτωση αυθαίρετης επισκευής αίρεται αυτόματα οποιαδήποτε αξίωση εγγύησης.

Τυχόν σφάλματα ή βλάβες, των οποίων τα αίτια ανήκουν σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής, θα πρέπει να αποκαθίστανται μόνο σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο μας (ο πωλητής έχει το δικαίωμα βελτίωσης) της περιοχής σας ή, αν βρίσκεται πιο κοντά, από τον ίδιο τον κατασκευαστή. Αποκλείονται άλλες αξιώσεις πέρα από την εγγύηση. Αποκλείεται επίσης η αξίωση για αντικατάσταση. Τυχόν βλάβες εξαιτίας της μεταφοράς δεν θα πρέπει να δηλώνονται σε εμάς, αλλά στη μεταφορική εταιρεία, διαφορετικά αίρεται οποιαδήποτε αξίωση αντικατάστασης μέσω της εταιρείας αυτής.

Η εγγύηση παρέχεται από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία μας ή στις διευθύνσεις:

GR New Horizons 5
Papadopoulou Street
17341 Agios Demetrios (Athens)

Tel.: ++ 30 (2 10) - 9 75 43 43 / 3 44

Fax: ++ 30 (2 10) - 9 70 11 97

E-mail: info@newhorizons.com.gr

